



# baietz

revista de FEVAS  
EHATZaren aldizkaria

DE LA TRANQUILIDAD DE CONCIENCIA AL COMPROMISO  
ALBERTO URKIZA  
GAZTEAK ETA KONPROMETITUAK  
NI EN NUESTROS MEJORES SUEÑOS HUBIÉRAMOS  
IMAGINADO EL DESARROLLO ALCANZADO, Félix Moratalla  
GEROA HOBEA IZANÇO DA, Joaquín fuentes  
DE SECUNDARIOS A PROTAGONISTAS

BAIETZ lanza una mirada al pasado, porque lo que fuimos nos hace ser lo que somos.

Hicimos el camino lo mejor que pudimos, o lo mejor que supimos, y por delante: un futuro en el que lo mejor está por venir; un futuro construido con el bagaje y la sabiduría adquirida en el pasado que cada día se hace presente. Como diría nuestro admirado Machado "Caminante, son tus huellas el camino y nada más; Caminante, no hay camino, se hace camino al andar". ¡Nos vemos en el camino!

ESKERRIK ASKO ATODOS Y TODAS los que habéis tenido la amabilidad de recordar con Baietz :

Felix Moratalla, Maite Menbaca, Kany Peñalba, Sergio Fernández, Enrique Fernández, Amalia Andrés, Mixel Lakuntza, Paulino Azúa, Pablo San Pedro, Maite Jiménez, Eduardo Bonachera, Amaia Hervás, Emilio Arizaga, Ione Zubiria, Eguzkiñe Etxabe, Javier Salcedo, Ricardo Gaisán, Joaquín Fuentes, Marta de la Cuesta, Mari Carmen Gallastegui, Joseba Alberdi, Iratxe Morán, Ana María Diego, Alberto Amboaje, Rosa María Freaza, Garbiñe Eguía, Tania Pereda, Contxi Leza.

Un agradecimiento especial a Tina Sainz, Cristina del Valle y Gorka Otxoa por el tiempo que nos dedicaron y a Kepa Junkera por sus ideas geniales.

## Sumario / Aurkibidea



6. UN CAMINO DEMASIADO EMPINADO BIDE ALDAPATSUEGJA

10. LOS ANDAMIOS DE UNA AMISTAD ADISKIDETASUN BATEN ANDAMIOAK

12. HAY COSAS QUE NO TIENEN PRECIO GAUZA BATZUEK EZ DUTE PREZIORIK

14. UNIDOS POR LA MÚSICA MUSIKAK ELKARTUAK

16. QUERIDOS AITAS



18. NUESTRO DESEO: MÁS MEDIOS PARA LAS FAMILIAS

QJRE NAHIA: BALIABIDE GĒHIAGO FAMILIENTZAT

20. XABI Y BORJA, UN CARIÑO MULTIPLICADO BIDERKATUTAKO MAITASUNA

22. EL MEJOR TÁNDEM: PROFESIONAL Y FAMILIA

TANDEM HOBERENA: PROFESIONALA ETA FAMILIA

24. ASOCIACIONES DE FAMILIAS, LA UNIÓN HACE LA FUERZA

SENIDEEN ELKARTEAK: BATASUNAK INDARRA EMATEN DU

26. LOS Matices DE UNA RELACIÓN DE HERMANOS

ANAIEN ARTEKO HARREMANAREN ÑABARDURAK

30. LOS PUEBLOS SON ASÍ HERRIAK HORRELAKOAK DIRA

34. PENSAMIENTOS DE UN PADRE AITA BATEN GOGĒOTAK

38. NOS CONSIDERAMOS UNA FAMILIA QJRE BURUA FAMILIATZAT DUGU

40. PREPARÁBAMOS EL PUCHERO DEL DÍA Y NOS ÍBAMOS A LAS REUNIONES

EGJNEKO LAPIKOA PRESTATU ETA ETA BILERETARA JOATEN GJNEN

42. HAY QUE ESPERAR ITXARON EGJN BEHAR DA

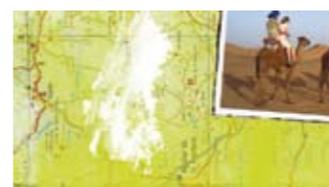
44. JUAN GĒRRITI; BAIETZ, ARTEA ETA FEVAS

48. LA VIDA CON JUNCAL JUNCALEKIN BIZITZEA

50. 20 AÑOS DE AMOR MAITASUNEZ BETERIKO 20 URTE

52. EMILIO CALATAYUD, Mi mujer tiene un cáncer

54. ANA URRUTIA, Las palabras mágicas



# baietz

Revista de FEVAS / EHATZaren aldizkaria

Portada y Contraportada: ALBERTO URKIZA

Director: Pedro Fernández

Coordinación: Lucía Soria

Colaboran: Koro Lázaro y Alfredo Bezos

Fotografía: David Herranz, Dani de Pablos

Diseño y Maquetación: Olatz Goikouria

Deposito Legal: BI-3160-2006

Impresión: Fasprint-Igara-Donostia

FEVAS  
Alameda Urquijo, 28-2ªA  
48010 BILBAO  
Tfno.: 94 421 14 76  
fevas@fevas.org  
www.fevas.org



*Hay un pasado que  
se fue para siempre,  
pero hay un futuro que  
todavía es nuestro.*

*(F. William Robertson)*

POLÍTICA SOCIAL,  
DISCAPACIDAD,  
SERVICIOS SOCIALES,  
DEPENDENCIA,  
PROTECCIÓN SOCIAL,  
INNOVACIÓN...

Toda la información  
publicada en la prensa local,  
estatal y especializada  
relacionada con estos  
contenidos la encontrarás a  
primera hora en EGUNERO.

GIZARTE POLITIKA,  
URRITASUNA,  
GIZARTE ZERBITZUAK,  
MENDEKOTASUNA,  
GIZARTE BABESA,  
BERRIKUNTZA...

*Tokian tokiko, estatuko eta  
espezializatutako prentsan  
gai horiekin erlazonaturik  
argitaratzen den informazio  
guztia EGUNERON aurkituko  
duzu, eguneko lehen orduan.*

# egunero

Tu dossier de prensa diario en [www.fevas.org](http://www.fevas.org)  
*Zure eguneroko prentsa dosierra [www.fevas.org](http://www.fevas.org) helbidean*

Puedes consultar EGUNERO en la web de FEVAS o recibirlo directamente en tu dirección de correo electrónico.  
Suscríbete en [comunicación@fevas.org](mailto:comunicación@fevas.org)

EGUNERO, FEVASen web gunean kontsultatu ahal izango duzu edo, nahiago izanez gero, zure helbide elektronikoan  
jaso ahal izango duzu zuzenean.  
Eman izena [comunicación@fevas.org](mailto:comunicación@fevas.org) helbidean.

# ALGUNOS ACONTECIMIENTOS QUE CAMBIARON EL MUNDO

DE 1976 A 1986 LAS TRES SIGNIFICATIVAS LETRAS “ONG” SÓLO APARECEN EN 14 ARTÍCULOS PUBLICADOS POR “EL PAÍS”, ENTRE 1996 Y 2006 LA REFERENCIA A ESTAS LETRAS APARECE EN 11.130 ARTÍCULOS

1976 PRIMEROS TELÉFONOS MÓVILES

1977 PRIMERA ELECCIONES

1978 CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA

1980 SE APRUEBA LA LEY DEL DIVORCIO

1980 SE PROMULGA EL ESTATUTO DE GERNIKA

1981 PRIMEROS CASOS DE SIDA

1981 EL TENIENTE CORONEL ANTONIO TEJERO IRRUMPE EN EL CONGRESO

1982 PRIMERA EMISIÓN DE EUSKAL TELEBISTA

1983 EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS CREA LA RED ARPA INTERNET.

1984 INDIRA GANDHI ES ASESINADA

1985 MIJAIL GORBACHOV INICIA LA “PERESTROIKA” EN LA UNIÓN SOVIÉTICA

1986 ESPAÑA FIRMA SU ADHESIÓN A LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA

1989 FIN DE LA GUERRA FRÍA (CUMBRE DE MALTA ENTRE EL PRESIDENTE NORTEAMERICANO GEORGE BUSH Y GORBACHOV). POCAS SEMANAS CAÍE EL MURO DE BERLÍN

1989 MASACRE DE TIAN'ANMEN EN PEKÍN. LAS ESTIMACIONES DE LAS MUERTES CIVILES VARÍAN (2.600 SEGÚN FUENTES NO IDENTIFICADAS DE LA CRUZ ROJA CHINA)

1990 IRAK INVADE KUWAIT Y UNA COALICIÓN INTERNACIONAL FUERZA LA RETIRADA IRAQUÍ DEL EMIRATO PETROLERO



1991 LA URSS SE DERRUMBA

1992 ESPAÑA ENTRA EN EL SIGLO XXI CON LA ORGANIZACIÓN DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS Y LA EXPO

1994 800.000 TUTSIS Y HUTUS SON ASESINADOS POR LAS MILICIAS GUBERNAMENTALES EN RUANDA

1995 ASESINATO DE ISAAC RABIN, JEFE DEL GOBIERNO LABORISTA DE ISRAEL

1997 SE APRUEBA EL PROTOCOLO DE KYOTO QUE ENTRA EN VIGOR EN 2005. LOS PAÍSES FIRMANTES SE COMPROMETEN A UNA REDUCCIÓN DE GASES QUE PRODUCEN EL EFECTO INVERNADERO.

1999 LA OTAN FRENA AL YUGOSLAVO MILOSEVIC

2000 LOS CIENTÍFICOS FRANCIS COLLINS Y CRAIG VENTER PRESENTAN EL MAPA DEL GENOMA HUMANO

2001 ATENTADO DE AL QAEDA A LAS TORRES DEL WORLD TRADE CENTER DE NUEVA YORK

2002 CATÁSTROFE ECOLÓGICA EN GALICIA CON EL NAUFRAGIO DEL “PRESTIGE”

2002 ADIÓS A LA PESETA

2003 INVASIÓN DE IRAK CON EL PRETEXTU DE DESTRUIR ARMAS QUÍMICAS

2004 ATENTADO ISLAMISTA EN LA ESTACIÓN DE ATOCHA EN MADRID EN EL QUE PIERDEN LA VIDA 191 PERSONAS

2004 EL “TSUNAMI” SE LLEVA 250.000 VIDAS EN EL NORTE DE SUMATRA

2005 SE PERMITE EL MATRIMONIO DE PAREJAS DEL MISMO SEXO

2007 CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

2009 BARAK OBAMA LLEGA A LA PRESIDENCIA DE EEUU

2010 LAS MUJERES SUPONEN EL 60 POR CIENTO DE LOS LICENCIADOS UNIVERSITARIOS

En Vitoria, a las once horas del día 19 de Junio de 1980 se reúnen en los locales de la Asociación Protectora de Deficientes Mentales de Alava los representantes de las Asociaciones Pro-Subnormales de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

En el curso de esta reunión, se tomaron los siguientes acuerdos:

1º: Constituir la Federación Vasca de Asociaciones Pro-Subnormales para dar cumplimiento a la voluntad manifestada por la Asamblea General de socios de cada una de las Asociaciones representadas.

2º: Aprobar los Estatutos provisionales de la citada Federación.

3º: Nombrar una Comisión gestora hasta la constitución definitiva de los órganos de gobierno de la Federación integrada por las siguientes personas: D. Miguel Mieg Solozabal y D. Ezequiel de Anítua Lorente, por la Asociación Protectora de Deficientes Mentales de Alava. D. Alberto Arbide Mendizábal y D. Ignacio Irigorri Ordorica, por la Asociación Guipuzcoana Pro-Subnormales. D. Antonio Alonso-Urquijo Balzola y D. Javier Astorqui Yandiola, por la Asociación Vizcaína Pro-Subnormales.

Esta Comisión gestora estará presidida por D. Alberto Arbide Mendizábal.

4º: Dirigirse a la autoridad competente para solicitar la aprobación de los Estatutos y la legalización de la Federación.

## “Ni en nuestros mejores sueños hubiéramos imaginado el desarrollo alcanzado”



**Felix Moratalla,** fué director de GORABIDE y de APDEMA y uno de los impulsores de FEVAS. A partir de 1982 y hasta su jubilación en 1993 ha sido director de Bienestar Social del Gobierno Vasco.

Este hombre no sólo atesora en su memoria la historia del movimiento asociativo, sino que sin él esta historia se hubiera escrito de otra manera. En un viaje de regreso al pasado rememora esas primeras reuniones a finales de los 70 que iniciaban un camino sin retorno. “Crear FEVAS fue poner sobre el papel algo que existía “de hecho”, porque la colaboración entre las asociaciones vascas siempre ha estado presente; entonces y ahora nuestra unión es un referente para muchos”, comenta.

Las primeras reivindicaciones tenían que ver con “los subnormales profundos”, según evoca Félix “aunque parezca increíble algunas de las personas con discapacidad intelectual más dependientes estaban ingresadas en centros psiquiátricos”. Por otra parte, entonces surgía con fuerza otro debate hoy superado relacionado con la inclusión educativa, con una opinión dividida entre los que estaban a favor y en contra. “Socialmente el avance ha sido espectacular, antes los padres se avergonzaban de

salir a la calle con sus hijos y, afortunadamente, eso ya es pasado”, aclara.

“Entonces se estaba en los preámbulos de todo, a pesar de que se intuían ideas como inclusión e igualdad, nada se vislumbraba con claridad”, recuerda Félix. El derecho al trabajo, a la vivienda, o a tener pareja eran hace 40 años una utopía que ni siquiera los más visionarios se hubieran atrevido a pronosticar. “Ni en mis mejores sueños hubiera imaginado el desarrollo que posteriormente han alcanzado los recursos dirigidos a este colectivo” y añade con guasa que “aunque lo hubiera pensado, no me hubiera atrevido a decirlo en voz alta porque me hubieran tildado de iluso”.

Félix no titubea al señalar el acontecimiento que, a su juicio, marcó un punto de inflexión: “la irrupción del Gobierno Vasco, -y posteriormente las Diputaciones-, en política social, y su compromiso con las personas con discapacidad intelectual ha sido determinante. No sólo porque contribuyeron económicamente, sino por el cambio de mentalidad que este hecho suponía, lo público entraba en lo privado no como un favor, sino como un derecho”.

¿Qué nos queda por conquistar? “la inclusión laboral de las personas con discapacidad intelectual en la empresa ordinaria y dar

pasos más decididos para que estas personas ganen en independencia y en visibilidad social, porque hoy a nadie le sorprende ver a un niño con discapacidad intelectual en la escuela, pero todavía sigue asombrando ver a una pareja con discapacidad intelectual paseando por la calle”, concluye Moratalla.

*“Gure ametsik hobere-netan ere ez genuen imajinatuko lortutako garapena”*

“Eusko Jaurlaritza, eta ondoren Foru Aldundiak, gizarte politikan sartu izana eta adimen urritasuna duten pertsonekin erakutsi duten konpromisoa oso garrantzitsua izan da.

“Gaur egun sinestezina iruditu arren, adimen urritasun zuten zenbait pertsona, mendekotasun maila altua zutenak, zentro psikiatrikoetan ingresaturik zeuden”.

“FEVAS sortzea, “berez” hor zegoen zerbait paperaren gainean jartzea izan zen, izan ere, Euskadiko elkarteen arteko elkarlana hor egon baita beti; orduan eta orain, gure batasuna erreferentea da askorentzat”



### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Felix Moratalla fue una de las personas que participó en crear FEVAS. El conoce muy bien cómo ha cambiado la atención a las personas con discapacidad intelectual. En 1970 no había servicios y ahora tenemos viviendas, centros de día, programas de ocio... Él dice que nunca se hubiera imaginado que se iba a avanzar tanto en servicios y programas. Félix también comenta lo importante que es que las instituciones nos apoyaran porque entonces se pasó a reconocer que teníamos derechos.

# Geroa HOBEA IZANGO DA

Joaquín Fuentes. Psikiatrian espezialista. Gipuzkoako Poliklinikako Haur-  
Gazte Psikiatria Zerbitzuko burua. GAUTENAren (Gipuzkoako Autismo  
Elkartea) Osasun Aholkularia. Donostia



## Lo siguiente SERÁ MEJOR

Joaquín Fuentes. Especialista en Psiquiatría.  
Jefe del servicio de Psiquiatría Infanto-Juvenil. Policlínica Guipuzcoana.  
Asesor Médico de GAUTENA (Asociación de Autismo de Guipúzcoa). San Sebastián.

"Lehenkoa beti hobe" ("Lo anterior siempre mejor") dice la gente con nostalgia, seguramente por idealizar los recuerdos y filtrar de la memoria los acontecimientos peores... menos aquí. Aquí no debemos decir que "cualquier tiempo pasado fue mejor". Por el contrario, los cambios han sido radicales. No solamente han avanzado las tecnologías médicas, las estrategias educativas o las redes de apoyo para las personas con discapacidad y sus familiares. Ha cambiado nuestra filosofía. Ellos y ellas han pasado, con la evolución de nuestra sociedad, a ser ciudadanía. El tener una discapacidad intelectual o del desarrollo no convierte a la persona en un o una paciente. El ser diferente ya no es una anormalidad. Es una característica de la persona que informa - no determina - los apoyos que debe tener para acceder a los mismos derechos que compartimos. Y este es un cambio básico que nos ha

enriquecido profesional y personalmente. Y ha enriquecido el capital social de nuestra comunidad. Geroa hobe izango da ("lo siguiente será mejor")

Aldatu egin da gure filosofia. Gure gizarteak eboluzionatu duen heinean, hiritar izatera heldu dira. Adimenedo garapen urritasuna izateak pertsona ez du paziente bilakatzen.



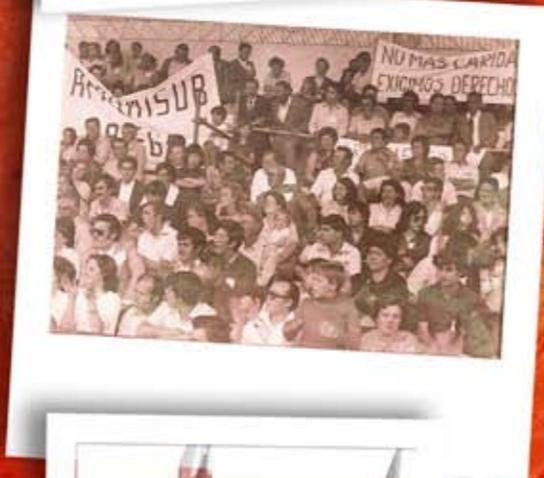
### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Joaquín Fuentes dice que estamos mejor que antes porque las personas con discapacidad intelectual ahora son ciudadanos, igual que las demás. Con los apoyos necesarios pueden disfrutar de los mismos derechos.



# LIMOSNA

LA QUEMA DE LA HUCHA REALIZADA EL 3 DE MAYO DE 1980 DURANTE LA CELEBRACION DEL "I CONGRESO SOBRE LA MARGINACION DEL SUBNORMAL EN ANDALUCIA" PONIA EN EVIDENCIA EL FINAL DE UNA ETAPA BASADA EN LA CARIDAD Y LA LIMOSNA.



Rosa María Freaza, autogestora de GORABIDE



# MÁS DE 10 AÑOS DE LOS GRUPOS DE AUTOGESTORES



Alberto Amboaje, Rosa Maria Freaza, Joseba Alberdi, Garbiñe Eguia, Ana María Diego, Iratxe Morán, son autogestores de la Asociación GORABIDE (Bizkaia)



# De secundarios a protagonistas

Sergio Fernández, reportero del programa “Nosotros también” de TVE

## 1. Bigarren mailatik lehen mailara

Sergio Fernández, kazetaria eta TVE-ko “Nosotros también” programaren aurkezlea

Cuando Sergio Fernández se subió por primera vez con dieciséis años a las tablas de un escenario de teatro en su Valladolid natal, era aún un espejismo lejano que las personas con discapacidad intelectual pudieran dedicarse al mundo de la comunicación y la actuación.

Ni el mismo pensaba que tiempo después se movería como pez en el agua en un plató de televisión como reportero de un programa de emisión estatal. Su pasión por el mundo de la comunicación y la interpretación le viene de lejos a Sergio, unas aficiones que ha podido desarrollar gracias al grupo de Teatro ‘La Repanocha’ de Asprona-Valladolid, y que hoy, a sus treinta años, compatibiliza con su labor en un centro ocupacional. A él, como a todos los artistas, lo que más le gusta de actuar son “los aplausos y que reconozcan mi trabajo”.

Una entrevista suya a un grupo musical en el programa “Soñar con los pies” de Asprona Valladolid, fue su pasaporte hacia su gran oportunidad: conducir “Nosotros también” de La 2 de TVE. “Me vieron y les gusté”, resume con sencillez sobre su entrada en un programa en el que ha ejercido como presentador y reportero junto a sus compañeros con discapacidad intelectual, y en el que trató temas como La Ley de Dependencia o entrevistó a personajes como Vicente Aranda y Eduardo Noriega. Para su trabajo, como los buenos periodistas, prepara el guión y alguna de las preguntas con una profesional de Asprona dejando siempre algo a “la improvisación” del momento.



Sin nervios y con muchas ganas espera ahora que comiencen a grabarse los nuevos programas que se emitirán próximamente. Para él como para sus compañeros, es una oportunidad de hacer lo que más le gusta, estar delante de una cámara, comunicar desde un programa pionero que ha dado la oportunidad de hacer visible el mundo de discapacidad intelectual a través de sus presentadores, reporteros, maquilladores y ayudantes de cámara.

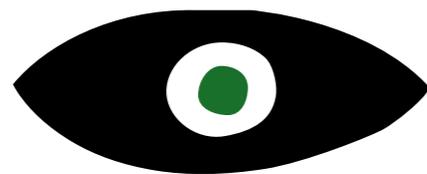
*Hamasei urte zituela Sergio Fernández lehen aldiz Valladolideko antzoki eszenatoki batera igo zen lehen aldian, adimen urritasuna zuten pertsonak komunikazioan eta antzezpenean aritu abal izatea oraindik ere oso urrun ikusten zen gauza zen. Beretzat eta bere kideentzat, gebien atsegin duena egiteko aukera da, kamara baten aurrean egon eta komunikatzea.*



### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Sergio trabaja en el programa de TV “Nosotros también” haciendo entrevistas. También es actor en un grupo de teatro de su ciudad (Valladolid). Hace algunos años a las personas con discapacidad no se les daba la oportunidad de participar en programas de televisión o en el teatro. Sergio está contento por poder hacer lo que le gusta: teatro y presentar.





# VEO CIERTO CONFORMISMO ENTRE LOS JÓVENES

*Gorka Otxoa, nominado al Goya como Mejor Actor Revelación por su papel en la película "Pagafantas". Actualmente representa la obra "La ratonera" de Agatha Christie y prepara la nueva entrega de la serie "Doctor Mateo" de Antena3.*

Desde el mundo cultural existe una preocupación por los temas sociales y por los problemas que nos afectan, de hecho hay un cierto tipo de cine que hace crítica social e intenta que pensemos y recapitemos, pero como estas películas no hacen recaudación en taquilla, los productores apuestan por un cine más comercial y que da dinero.

Entiendo que un actor, como personaje público y por su capacidad de llegar a mucha gente, quiera dar su opinión y hablar de cuestiones sociales que nos incumben a todos; nosotros, como cualquier profesional, tenemos derecho a opinar pero no podemos pretender que todo el mundo piense igual.

Entre los jóvenes de hoy en día veo más 'pasotismo' y conformismo que en los de hace diez o veinte años. Las personas se involucran recogiendo firmas y donando dinero en momentos puntuales pero, a largo plazo, veo poca conciencia social para cambiar las cosas que realmente van mal, porque están más centrados en consumir, pagar su hipoteca y llegar a fin de mes.



## NOLABAIT EKO KONFORMISMOA IKUSTEN DUT GAZTEEN ARTEAN

*Kontzientzia gutxi ikusten dut gizartean, benetan gaizki dauden gauzak konpontzeko, izan ere, beraien ardura bakarra kontsumitzea, hipoteka ordaintzea eta bilaren amaierara beltzea baita*



### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Gorka Otxoa es actor y cree que los jóvenes de ahora son un poco "pasotas" y no luchan por cambiar las cosas que van mal.

# AÑOS 70,80,90... ¡CUÁNTOS AÑOS, CUÁNTOS CAMBIOS!

*Ione Zubirua, trabajadora Social de APDEMA*



Recuerdo a las familias cuando se acercaban a la asociación o cuando éramos nosotros quienes nos acercábamos a ellas. Su actitud, en general, era de desconocimiento y de total desconcierto. Todavía pesaba mucho el rechazo social, impedía el miedo a hablar

abiertamente de la discapacidad intelectual de sus hijos... y los recursos públicos eran casi inexistentes. Sin embargo, ¡qué valientes fueron!, enseguida comenzaron a sacudirse el miedo, el desconocimiento, y a despojarse de prejuicios.

Pronto empezaron a movilizarse, muchas veces por su cuenta y otras de la mano de los profesionales, que en aquellos años también desconocíamos muchas cosas. Lo cierto es que con

carencias, equivocaciones y éxitos, hemos sido capaces de avanzar hasta hoy y conseguir que el mundo, en lo que se refiere al ámbito de la discapacidad, nada tenga que ver con el de los años 70. El trabajo realizado desde las asociaciones ha merecido la pena, ha sido necesario y eficaz para avanzar en materia de derechos de las personas con discapacidad intelectual y en el reconocimiento del papel de las familias.

Hoy nos encontramos a familias más y mejor informadas que tienen una actitud más positiva ante los problemas, madres y padres que se sienten más seguros de sí mismos y con nuevos retos... como siempre. ¡Ojalá que el movimiento asociativo siga vivo!, se empodere, como ahora se dice, y que las familias sigan manteniendo su fuerza y protagonismo, siempre abiertas a la colaboración de profesionales y de movimientos ciudadanos.

## 70,80,90...

URTEAK. ZENBAT URTE, ZENBAT ALDAKETA!

*Ione Zubirua, APDEMAko Gizarte Langilea*

Gaur egun familiek informazio gehiago eta hobea dute, eta jarrera positiboagoarekin agertzen dira arazoan aurrean, beraien buruaz seguruago dauden gurasoak, erronka berriei aurre egiteko prest... beti bezala.



### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Ione Zubirua recuerda que hace 40 años las familias acudían a la asociación con miedo y sin saber qué hacer. Luego los padres y las madres empezaron a unirse para conseguir servicios. En la actualidad, y gracias al trabajo conjunto de familias y profesionales, todo está mejor que entonces: sabemos cada vez más y se reconocen más los derechos de las personas con discapacidad intelectual.



EN LA ACTUALIDAD, MÁS DE 3.000 PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL DISFRUTAN DE LAS DIFERENTES ALTERNATIVAS DE OCIO Y TIEMPO LIBRE QUE LAS ASOCIACIONES INTEGRADAS EN FEVAS PONEN A SU DISPOSICIÓN. PARA PONERLAS EN MARCHA, LA COLABORACIÓN DE LOS VOLUNTARIOS Y VOLUNTARIAS ES ESENCIAL.

## JÓVENES Y COMPROMETIDOS

Javier Salcedo, voluntario de APDEMA



Javier Salcedo, voluntario de APDEMA

Para quienes afirman que a los jóvenes de hoy únicamente les mueve el consumo y para los que opinan que juventud y compromiso no casan, Javier Salcedo podría considerarse esa excepción que acaba por confirmar toda regla. Sin embargo, este joven alavés es uno de los más de 800 voluntarios que día a día se acercan a las asociaciones de FEVAS para "regalar" parte de su tiempo.

La casualidad llevó a Javier a ser voluntario en APDEMA cuando unos amigos le hablaron de esta posibilidad y, sin pensarlo demasiado, cogió la maleta para acompañar a personas con discapacidad intelectual durante unas vacaciones de verano. Aquella experiencia le "enganchó" y decidió continuar los fines de semana en el club de tiempo libre de la asociación alavesa. Le han atrapado el cariño y alegría de estas personas, esos ratos de ocio en los que la vida de unos y otros se entrecruza para olvidar los problemas cotidianos y disfrutar jugando al parchís o viendo una película. Según comenta el joven, "conocer a las personas con discapacidad intelectual me ha hecho valorarlas y descubrir nuevos puntos de vista", por ello, recomienda esta vivencia a todos los que quieran pasarlo bien.

## GAZTEAK ETA KONPROMETITUAK

"Adimen urritasuna duten pertsonak ezagutzeak horiek baloratzera eta errealitatea ikusteko ikuspuntu berriak aurkitzera eramán nau".



RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Javier Salcedo es voluntario en la asociación APDEMA (Álava). Este joven dice que le gusta mucho ser voluntario en el club de tiempo libre de la asociación porque se lo pasa bien. Dice que ser voluntario le ha ayudado a valorar más a las personas con discapacidad intelectual.

# Un trabajador más

Pablo San Pedro, reponedor en un hipermercado



En casa de Pablo en Irún, el despertador suena impenitente cada día y arranca la jornada, toca coger el autobús hasta el hipermercado 'Carrefour' de Oiartzun (Gipuzkoa) donde trabaja como reponedor desde hace tres años. 25 minutos diarios hasta llegar a destino y enfundarse su colorido uniforme para fichar con puntualidad británica. Pero antes, siempre hay tiempo para tomar un cafecito en el bar del Hiper que le ayude a aguantar el tirón y saludar a los compradores y trabajadores habituales del lugar, con quienes ha hecho buenas migas en estos años. Ya metidos en faena, Pablo transita por los concurridos pasillos empujando su carrito con los productos de limpieza para reponer su sección.

Lejías, detergentes, suavizantes, quitamanchas... todo ordenado y en fila, que no falte nada, Pablo repone los artículos que han tenido más venta en los dos pasillos a su cargo con diligencia y rapidez, y coloca todo aquello que los clientes han dejado desubicado: el jabón con la lejía, la lejía con el jabón, los cartones de las ofertas torcidos, las galletas de otra sección que no corresponden y que alguien ha dejado... En sus dominios

todo cumple la máxima de 'cada cosa en su lugar y un lugar para cada cosa', porque él es meticuloso. "Hay días que apenas puedo entrar en mi sección", comenta sonriendo el irundarra. A lo largo de su extensa vida laboral, Pablo ha trabajado en diferentes puestos y en distintas empresas, entre ellas, Talleres Protegidos Gureak, de donde es también su orientadora laboral, Maite Jiménez, quien le ayudó en su incorporación a este puesto como reponedor y ahora le apoya cuando tiene cambios en su sección, en los horarios o en los métodos de trabajo marcados por la empresa. Sociable y hablador, Pablo disfruta de su trabajo pero, como cualquiera, también anhela los días libres para hacer entonces lo que más le gusta: "subir al monte y quedar con los amigos para salir a cenar".

## Besteak bezalako langilea

Pablo oso gustura dago bere lanean baina, beste edozeinek bezala, egun libreak noiz helduko zain egoten da, gehien atsegin duena egiteko: mendira igo eta lagunekin geratu, afaltzera joateko".



### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Pablo trabaja en un supermercado reponiendo productos y ordenando las baldas. Pablo es un trabajador más del supermercado. Es muy ordenado y le gusta su trabajo.



DAVE A LAS PARA VOLAR HACIA  
EL FUTURO





# "JAMÁS IMAGINÉ VER A PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL RECIBIENDO FORMACIÓN EN UN MARCO UNIVERSITARIO"

Paulino Azúa, Director Gerente de FEAPS



Hace unas semanas asistí, en la Universidad Autónoma de Madrid, a la inauguración de un curso para formar a una docena de hombres y mujeres con discapacidad intelectual como evaluadores de la calidad de vida de otras personas con esta discapacidad. Evidentemente, no es un curso académico, en su sentido estricto, y no pretendo ni siquiera sugerir que estar en la Universidad sea la máxima aspiración para una persona con discapacidad intelectual, pero mientras estuve allí reflexionaba sobre el significado de este acto. Jamás pude imaginarme, cuando en 1967 comencé a trabajar en Atzegi, que iba a ver a estas personas recibiendo formación en un marco universitario y creo que refleja en toda su magnitud el cambio vivido en todos estos años.

Las personas con discapacidad intelectual –y deliberadamente quiero evitar los términos con los que han sido calificadas durante estos años– han estado postergadas porque su inteligencia, valor supremo en nuestra cultura aristotélica, era inferior a la del común de los ciudadanos. Que sean recibidos y admitidos en el ámbito universitario indica que muchas cosas han cambiado. Fundamentalmente que hemos conseguido, estamos consiguiendo, transmitir a los demás que ese axioma no es tal, que cada uno puede desarrollarse como persona con independencia de su capacidad intelectual, y que la plenitud de vida no deriva sólo de la inteligencia como la entendemos, sino de la capacidad de afrontar la vida para que sea significativa y útil para uno mismo y para los demás.

¿Cómo lo estamos haciendo? ¿Cómo lo hemos hecho? Hemos tenido que trabajar a fondo, todos cuantos estamos vinculados al movimiento asociativo, no sólo para implementar servicios, sino para, a través de ellos demostrar a nuestro entorno que siempre se puede ir más allá. Ha habido que conquistar derechos, ha sido necesario defenderlos y ahora estamos empeñados en “empoderar” a las propias personas con discapacidad intelectual para que sean ellas mismas quienes los defiendan, para que sean protagonistas de sus propias vidas, para que sean ciudadanos como los demás.

Es cierto que la sociedad ha cambiado y que acepta mejor las diferencias. Pero en este cambio, las familias, las asociaciones, los profesionales, los voluntarios y últimamente las propias personas con discapacidad han tenido un papel decisivo. Sin ellos, sin nosotros, la sociedad hoy sería otra.

**"INOIZ EZ NUEN USTE IZANGO PERTSONA HORIEK UNIBERTSITATE MAILAKO PRESTAKUNTZA JASOKO ZUTENIK"**

Paulino Azúa, FEAPS-eko Zuzendari Gerentea

Adimen urritasuna duten pertsonak –eta ez ditut erabili nahi azken urteetan erabili izan diren hitzak– alboraturik egon dira, izan ere, beraien adimena, gure kultura aristotelikoen balio gorena, hiritar “arruntena” baino urriagoa zelako.

Elkarte mugimenduarekin erlazionaturik gauden guztiak lan gogorra egin behar izan dugu, ez zerbitzuak lortzeko bakarrik, zerbitzu horien bitartez, beti dagoela aurrerago joateko aukera erakusteko, baizik.



**RESUMEN EN LECTURA FÁCIL**

Paulino Azúa inauguró hace unas semanas en la Universidad Autónoma de Madrid un curso de formación dirigido a personas con discapacidad intelectual. Antes era impensable que las personas con discapacidad intelectual estuvieran en este lugar. Esto es un ejemplo de que la sociedad ha cambiado la forma de ver y tratar a las personas con discapacidad intelectual.

Esto se ha conseguido gracias al esfuerzo del movimiento FEAPS. Ahora hay que trabajar para que las personas con discapacidad intelectual decidan sobre su vida y sean ciudadanos como lo demás.

# Reivindico el COMPROMISO SOCIAL Gizarte konpromisoa ERRERBINDIKATZEN DUT

Tina Sainz (Actriz)

Actualmente está de gira con la obra teatral "La marquesa de O" dirigida por Magüi Mira



Ahora vivimos una época de consumo desmedido y la crisis nos va a venir bien para hacernos reflexionar y cambiar el 'chip'. Hay que empezar a pensar en otros valores que no sean el "tener más", el "ser más, teniendo más", sino en el "ser más, sabiendo más".

Esta sociedad ha eliminado el compromiso social, lo ve como algo raro, lo ha diluido en la hipoteca, en los bienes materiales. Es un valor que habría que recuperar porque está bien que uno pueda ser libre y comprometerse con lo que piensa, yo lo reivindico. Sin embargo, algunos son más solidarios con causas lejanas que apenas conocen que con el vecino. Creo que aún nos queda un largo camino, que tenemos que 'amar' menos el dinero, valorarlo como una moneda de cambio, no como un valor en sí mismo.

Los artistas en general, como 'altavoces' de la realidad ante la sociedad por nuestra proyección pública, tenemos el deber de comprometernos socialmente con ciertos temas, opinar y

servir a la sociedad. En Estados Unidos los artistas lo hacen, aquí por el contrario te llueven las 'etiquetas'. Esto es porque a los actores antes se nos veía como una realidad aparte de la sociedad, éramos como el "bufón del rey", pero durante la Transición tomamos protagonismo social y nos mostramos ante la sociedad como un individuo más que sufre los mismos problemas que cualquier ciudadano normal: el paro, los problemas de los hijos, la hipoteca...

Aun así nuestra libertad como ciudadanos para opinar aún no se entiende muy bien, incluso a cierto sector político y social no le gusta porque considera que los actores debemos seguir 'bailando el agua' y no comprometernos. Nos dicen que debemos ser neutrales ¿Para qué? ¿Para que nos manipulen mejor? Los artistas somos como los obreros metalúrgicos o los arquitectos, tenemos nuestra opinión y la damos libremente, aunque con el valor añadido de que somos espejo social, y eso es lo que duele.

*Beste balio batzuetan pentsatzen hasi behar dugu, "gebiago eduki", "gebiago izan, gebiago edukiz" horien ordeztu, "gebiago izan, gebiago jakinez" lortu behar dugu.*



## RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Tina Sainz es una actriz famosa. Ella cree que ahora nos preocupamos mucho por el dinero y por las cosas materiales. También dice que tenemos que ser más comprometidos, es decir, que tenemos que luchar más para que el mundo sea mejor. Ella opina que los artistas también tienen que comprometerse.



**"Nos hemos descubierta  
como personas"**  
*"Geure burua pertsona gisa  
ezagutzen ikasi dugu"*

Emilio Arizaga, Responsable de Atención Diurna de APNABI

Emilio Arizaga, APNABIko Eguneko Arreta Arduraduna

Hace unos 25 años comencé mi andadura profesional con personas con trastorno del espectro autista y con sus familias. Durante este tiempo nos hemos ido conociendo y descubriendo y hemos tenido la oportunidad de compartir ilusiones, aciertos y errores. Peinamos alguna cana más pero, fundamentalmente, con el paso de los años nos hemos ido descubriendo como personas diferentes, y en esta diferencia nos hemos reencontrado respetando nuestras individualidades. Hoy continuamos buscando puntos de convergencia en los que compartir experiencias como adultos y posiblemente como componentes de esa tercera edad, que cada vez está más cerca.

Trabajamos por conseguir que los derechos y obligaciones de estas personas sean los mismos que los nuestros o que estos derechos se adapten a las

necesidades de las personas con trastornos del espectro autista.

He pasado de ser monitor, educador, responsable y compañero, a ser un apoyo y un amigo de personas que me permiten sentirme orgulloso de mi trayectoria, tanto profesional como personal. El reto a futuro es consolidar la idea de que estas personas son capaces de decidir sobre su futuro, independientemente de sus capacidades.

*Denbora honetan geure burua ezagutzen eta aurkitzen aritu gara, eta ilusioak, ondo egindako gauzak eta akatsak konpartitzeko aukera izan dugu. Zimurren bat gebiago daukagu baina, batez ere, urteak igaro ahala, geure burua pertsona desberdin gisa ezagutzen ikasi dugu.*



## RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Emilio Arizaga lleva 25 años trabajando con personas con autismo. En estos años ha compartido con las personas con autismo muchas cosas, se han conocido y han aprendido a respetarse como personas diferentes.

ANTES SE PENSABA QUE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL ERAN "INEDUCABLES", HOY "LA DIFERENCIA FORMA PARTE DE LA NORMALIDAD"

ESCUELA PARA NIÑAS SUBNORMALES.



ESCUELA PARA NIÑAS SUBNORMALES.—En Orozco-Ibarra (Vizcaya), y bajo el patrocinio de Auxilio Social, ha sido oficialmente inaugurada la primera escuela para niñas subnormales que existe en España. La escuela se llama Jesús María y en el acto de inauguración pronunció unas palabras don Antonio Oriol, director general de Beneficencia y delegado nacional de Auxilio Social. (Fotofiel.)

LEHEN USTE ZEN ADIMEN URRITASUNA ZUTEN PERTSONAK HEZTEA EZINEZKOA DELA; GAUR EGUN "DESBERDINTASUNA NORMALTASUNAREN PARTE DA"



Eguzkiñe Etxabe, APNABiko eta FEVASeko Hezkuntza Saileko Arduraduna

*Urritasuna duten pertsonen aurreko sinismenak aldatu dira; pertsona horiek definitzen dituzten bitzak eta baien beharrak, eta, inolako zalantzarik gabe, asko aldatu dira bezkuntzan aurrera eramateen diren jardumbideak.*

*Gaur egun pertsona guztiek bezkuntzarako duten eskubi-dean sinesten dugu, pertsona horien gaitasuna bat edo beste izanik ere; uste dugu "desberdintasuna normaltasunaren parte dela" eta bezkuntza eta eskolaratzea ezinbestekoak direla urritasuna duten pertsonen garapenerako.*

*Komenigarria da aurrerapauso horiek gogoratzea, helburu argi bat lortzeko lanean jarraitzen motibatzen gaituztelako: urritasuna duten pertsonen benetako inklusioa.*

*Eguzkiñe Etxabe, Responsable del Área educativa de APNABI y de FEVAS*

¿Ha cambiado la educación del alumnado con necesidades educativas especiales? En un principio podríamos pensar que no, porque cada día nos enfrentamos a nuevos retos y dificultades y sentimos la necesidad de que se produzcan avances más significativos en el ámbito de la sensibilización y en el desarrollo de prácticas más inclusivas. Tras un segundo de reflexión piensas ¿cómo estábamos hace 30 años? Y entonces somos conscientes de que han cambiado muchas cosas.

Han cambiado las creencias hacia las personas con discapacidad; las palabras que definen a estas personas y sus necesidades y, sin duda, se han modificado las prácticas que se desarrollan en educación. Antes se pensaba en "alumnos deficientes que no siguen el currículo y, por lo tanto, no pueden estar en las escuelas". Se consideraban "personas ineducables a las que primero había que rehabilitar para poder enseñar" o "alumnos a los que había que evaluar para, en función de su edad mental, aplicar programas que pudieran acercar sus comportamientos al desarrollo normal" o "alumnos a los que había que corregir a base de entrenamiento para que aprendieran aquello que nosotros decidíamos enseñar"... Estas ideas hoy carecen de sentido.

Hoy creemos firmemente en el derecho a la educación de todas las personas, independientemente de su capacidad; pensamos que "la diferencia forma parte de la normalidad" y que la educación y la escolarización son indispensables para el desarrollo de las personas con discapacidad. También hemos aprendido que el sistema escolar debe ofrecer apoyos y recursos para que cada persona pueda conseguir el máximo desarrollo de sus capacidades individuales, sociales, intelectuales, culturales y emocionales. El objetivo es que todos y todas puedan llevar una vida tan independiente como sea posible. Para ello debemos potenciar las capacidades, desde una perspectiva de inclusión y participación social para lograr una vida adulta inclusiva y, además, se deben diseñar programas pensando en las necesidades individuales para poder construir su propia vida.

Conviene recordar estos progresos porque nos motivan a seguir trabajando hacia una meta clara: la inclusión real de las personas con discapacidad.



#### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Eguzkiñe Etxabe explica cómo ha cambiado la educación que se ofrece a las personas con discapacidad intelectual en los últimos 30 años. Antes se creía que las personas con discapacidad intelectual no podían aprender y no se les permitía ir a la escuela. Ahora van a colegios, como todos los niños, y se les da apoyo para que aprendan y se desarrollen al máximo.



Alberto Urkiza, Algorta 1963

(Autor de nuestra portada)  
[www.albertourkiza.com](http://www.albertourkiza.com)



La medida de la incertidumbre que existe ante un conjunto de mensajes de los cuales se recibirá uno solo, o lo que es lo mismo, la entropía, se convierte aquí en trama e intriga.

De este modo, los diferentes niveles de significación que contiene cada mensaje chocan con aparente suavidad, pero al mismo tiempo con una violencia reconocible, aquella que nos hace rechazar lo que no sea explícito. Comunicación entrecortada y mensajes discontinuos que nos dan medida del desorden que reside en el sistema productor de significado.

La paradoja de este puro devenir, con su capacidad de esquivar el presente, es la identidad infinita: identidad infinita de los dos sentidos a la vez, del futuro y el pasado, de la víspera y el día después, del más y el menos, de lo demasiado y lo insuficiente, de lo activo y lo pasivo, de la causa y el efecto.

Porque la incertidumbre personal no es una duda exterior a lo que ocurre, sino una estructura objetiva del acontecimiento mismo, en tanto que va en dos sentidos a la vez, y que descuartiza al sujeto según esta doble dirección. La paradoja es primeramente lo que destruye al buen sentido como sentido único, pero luego es lo que destruye al sentido común como asignación de identidades fijas.





# Gracias a la asociación evolucionamos como personas y profesionales

*Fisioterapeuta jubilada de Aspace Gipuzkoa Conchi Leza* Gipuzkoako psikoterapeuta erretiratua



“Elkarteari esker pertsona eta profesional gisa eboluzionatzen dugu”

Empecé a trabajar estando aún estudiando segundo de Fisioterapia, llegué con las ganas de mostrar lo que sabía hacer y con el entusiasmo de la juventud en un momento en que todo estaba por hacer. Éramos poquitos, 6 niños y 7 profesionales que fuimos labrando el camino con aquellas primeras familias. A medida que fue creciendo la asociación y sensibilizándose la sociedad, fuimos evolucionando como personas y profesionales, y adaptando la forma de trabajar con los usuarios. Se pasó de una fisioterapia de rehabilitación machacona y dura, con muchos aparatos y ortopedias, a una más educativa y centrada en la persona. En estos años también hemos pasado de ser los profesionales los que estábamos ‘arriba’ a ceder el auténtico protagonismo a las familias.

Cuando comenzamos nos encontrábamos con niños de 7 años que no habían salido nunca al parque e, incluso, algunos padres les bajaban de las atracciones porque tenían miedo de que les “contagiaran” al resto. Gracias a los primeros grupos de la asociación los padres comenzaron a cambiar su mentalidad, se organizaron obras de teatro, actividades y salidas donde veías el impacto que causaba en la gente ver a las personas con discapacidad en la calle y que fueran ‘visibles’.

Cuando veo las noticias en prensa de los años 70 sobre cómo denominaban a la discapacidad, esa idea de beneficencia y esa posición de que las personas con discapacidad eran ‘inferiores’ y los demás teníamos que ‘protegerles’ me hace daño hasta a la vista. Desde nuestra asociación se llegó a organizar hasta una corrida de toros benéfica en Azpeitia para conseguir fondos. Hoy resulta hasta gracioso.

Ahora que he terminado mi vida laboral después de 37 años, valoró más lo que recibí y aprendí. Gracias a aquellos niños y a sus familias descubrí que incluso en tu vida personal puedes relativizar todo lo que te ocurre y disfrutar de las pequeñas cosas del día a día. Esto es algo muy valioso que he tratado de transmitir a los nuevos relevos de profesionales.

Urte hauetan, “goian” geunden profesionalak izatetik, benetako protagonismoa familien esku uztera igaro gara.

70eko hamarkadako prentsan ikusten dudanean nola deitzen zioten urritasunari, on egitearen ideia haiek, eta urritasuna duten pertsonak gu baino gutxiago zirela erakusten zuen jarrera, eta besteok “babestu” behar genituela... horrek guztiak min egiten dit begietan.



## RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Conchi Leza cree que en estos años todo ha cambiado mucho: los aparatos que utilizaban para la rehabilitación, la forma de trabajar... Ahora las familias y las personas con discapacidad tienen más oportunidades y la sociedad acepta más a las personas con discapacidad.

# Ponte en su lugar

## Pero no ocupes su lugar

Las plazas de aparcamiento reservadas para las personas con discapacidad son un derecho, no un privilegio; una apuesta de las administraciones para posibilitar la participación social de las personas con movilidad reducida. **No las ocupes.**



# "La ciudadanía tiene un papel fundamental en la transformación social"

*Cristina Del Valle, cantante y presidenta de la Plataforma de Mujeres Artistas Contra la Violencia de Género*

De estos años yo destacaría la evolución política y legislativa en materia de Igualdad entre hombres y mujeres, la Ley Integral contra la Violencia de Género y la Ley de Igualdad han sido decisivas. Con todo ello se ha conseguido dar un mensaje social de que la violencia contra las mujeres es un problema de Estado, se ha sacado del ámbito de lo privado para verlo como es: un delito público muy grave.

Creo que en los últimos años se ha logrado percibir que la violencia contra las mujeres es una responsabilidad social, y no un simple problema afectivo entre una pareja. Aunque las leyes han avanzado, socialmente vamos más lentos en sensibilización y toma de conciencia, es un tema educativo que implicará a varias generaciones, y también de voluntades, porque a la sociedad, cuando le interesa, se pone las pilas y adelanta procesos. Me parece deleznable que haya habido 'jornadas negras' en las que se haya asesinado a mujeres y las calles de este país no se han llenado de ciudadanos/as denunciando la situación.

En nuestro país nos queda por delante atraer la atención de los medios de comunicación y denunciar cualquier tipo de violencia contra la mujer. Tendríamos que combatir este modelo patriarcal violento, esta visión desigual, la imposición, la jerarquización... Desde el feminismo se lucha contra estos valores, y se trabaja, entre otros, en el pacifismo, la igualdad, la solidaridad y la sororidad, que es el reconocimiento de la autoridad de todas las mujeres, vengamos de donde vengamos.

Las ciudadanía tiene un papel fundamental en la transformación de la realidad social y los ciudadanos pueden intervenir, no sólo en su vida sino en el devenir del mundo para cambiarlo, y eso significa asociacionismo. Tenemos muchísimo poder como ciudadanos y como consumidores para modificar lo que no gusta. Ejercer una ciudadanía responsable y comprometida es la clave fundamental para tener un modelo de sociedad avanzada, igualitaria y progresista.

*"Hiritarrek oso lan garrantzitsua bete behar dute gizarte eraldaketan"*

Hiritartasun arduratsua eta konpromisozkoa burutzea ezinbestekoa da gizarte eredu aurreratua, berdintasunean oinarritua eta progresista lortzeko.



### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Cristina del Valle es cantante y también ha luchado mucho para defender los derechos de las mujeres. Ella cree que es muy importante que la violencia contra las mujeres se considere un delito. Dice que se ha avanzado mucho en la igualdad de las mujeres y los hombres pero que todavía queda mucho por hacer. También dice que los ciudadanos y las asociaciones podemos cambiar el mundo

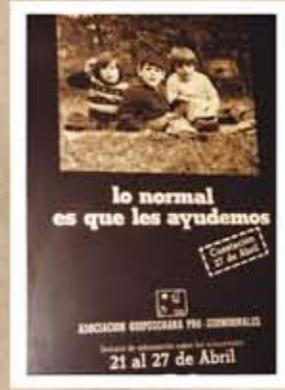
# Carteles de Atzegi



1973



1974



1975



1976



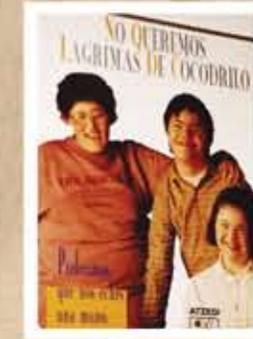
1990



1992



1993



1994



1995



1977



1978



1981



1982



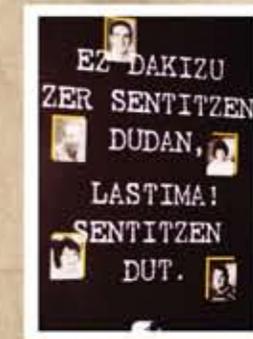
1996



1997



1998



1999



2000



1983



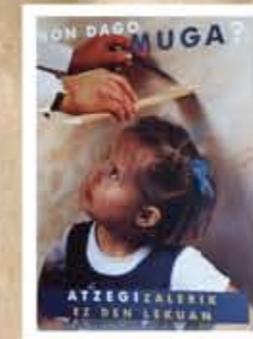
1983



1984



1985



2001



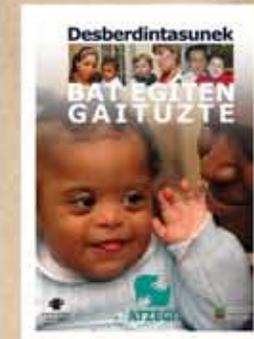
2002



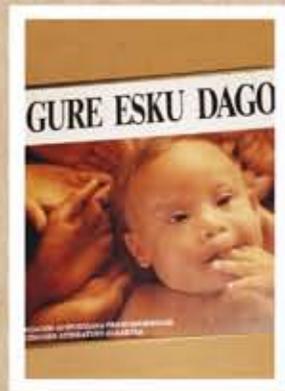
2003



2004



2005



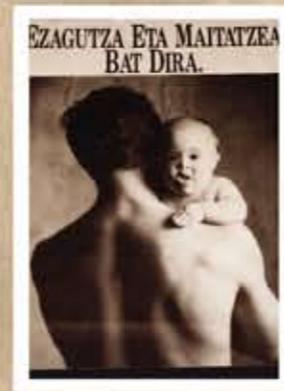
1986



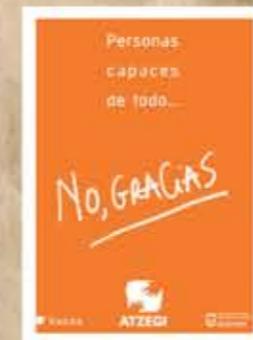
1987



1988



1989



2006



2007



2008



2009





# De la tranquilidad de conciencia al compromiso

**Kany Peñalba, durante 40 años trabajadora social de ATZEGI. Impulsora de estas campañas de sensibilización**

**A través de las Campañas de ATZEGI podemos hacer un análisis del cambio experimentado en la relación entre la sociedad y la discapacidad intelectual.**

En los primeros tiempos, estamos hablando de los años 60, la única manera de conseguir dinero para satisfacer las necesidades de atención de las personas con discapacidad intelectual era poner en marcha una cuestación que, a pesar de su carácter caritativo, tenía sus aspectos positivos. En lo práctico servía primero para conseguir dinero y, segundo, para hacer visibles a estas personas, en aquel momento muy marginadas socialmente. Además, en ocasiones, servía para satisfacer las conciencias haciendo “buenas obras”.

Posteriormente seguimos solicitando ayuda, pero la meta no era únicamente económica sino que buscábamos el apoyo social: **“Está en nuestras manos” (1976)**; **“Todavía nos hace falta tu ayuda” (1978)**; **“Pedimos lo normal” (1982)**. Todas nuestras, ya entonces, Campañas de concienciación se basaban en pedir apoyo a una sociedad que debía dar respuesta a nuestra solicitud.

Esta actitud varió cuando nos decidimos a **“romper la hucha”**, fue un riesgo vivido en un primer momento con miedo por los directivos y los profesionales que, a través de las asociaciones, luchaban por hacer presentes a estas personas en la sociedad. **“Lo normal es no pedir” (1983)** suponía abandonar la petición de apoyo económico y centrar nuestra lucha en la consecución del apoyo social. Lo hicimos y lo mantuvimos contra viento y marea, reivindicando nuestro derecho a recibir subvenciones al mismo nivel que el resto de la ciudadanía, en función de sus necesidades.

A medida que hemos conseguido una mayor participación social y hemos puesto en valor a la persona, a pesar de su discapacidad, nuestros mensajes se refieren más a obtener un compromiso de la sociedad; ya no es la mera petición de ayuda sino colaborar para que las personas con discapacidad consigan su puesto en la sociedad. De esta tercera etapa fueron los mensajes: **“Hazle sitio” (1984)**; **“Esta en nuestras manos” (1986)**; **“Conocerle es amarle” (1989)** y **“No queremos lágrimas de cocodrilo” (1994)**.

**“Te imaginas abrir los ojos y encontrarte rodeado de listos” (1996)** fue la campaña que inició un camino no sólo de reivindicación sino de igualdad, ¿Cuál sería nuestra actitud si nos trataran como les tratamos a ellos? Era el comienzo de la reflexión sobre nuestras actitudes personales. **“Míranos en positivo” (1998)**, **“¿Dónde está el límite” (2001)**, **“Llámame Mikel” (2002)** pretendían que la sociedad se implicara adquiriendo conciencia de que la respuesta positiva debía venir de su lado.

La culminación de esta política de comunicación fue la creación de la figura del **Atzegizale**, que se concibió para que un colectivo social amplio se comprometiera con sus actitudes personales a mostrar cercanía a las personas con discapacidad; no se trataba de hacerles un hueco, sino de ayudarles a que ellos mismos se lo hicieran.

Este debe ser nuestro nuevo diálogo con la sociedad. Las personas con discapacidad, en ocasiones con la ayuda de las asociaciones, pueden y deben mostrar sus valores a la sociedad, para que ésta entienda que son parte integrante y valiosa de la misma.

## Kontzientzia lasaitasunetik konpromisora

Kany Peñalba

*Gizartearen parte hartze bandiagoa lortu dugun eta pertsonari balioa eman diogun heinean, pertsona horrek urritasunak dituen arren, gure mezuak gebiago bideratzen dira gizartearekin konpromisoa lortzea; jada ez da laguntza eskari butsa, urritasunak dituzten pertsonen gizartearen beraien tokia lor dezaten lan egitea baizik.*

*Urritasunak dituzten pertsonak, batzuetan elkarrean laguntzaren bitartez, beraien balioak gizartearen aurrean erakutsi ditzakete eta erakutsi behar dituzte, gizarteak bere parte direla uler dezan.*



### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

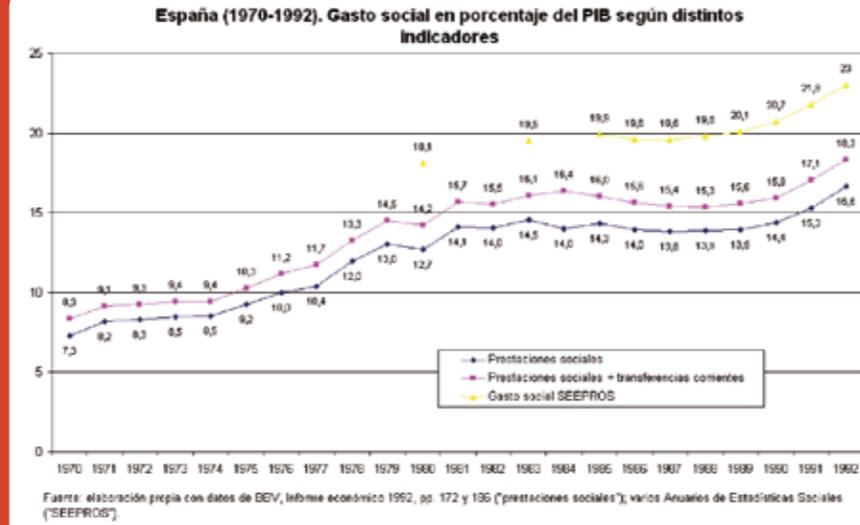
Las campañas de sensibilización de la asociación vasca ATZEGI son un ejemplo de cómo ha cambiado la relación de las personas con discapacidad intelectual con la sociedad. Se pueden distinguir tres etapas. En la primera, en los años 60, con las campañas se pretendía recaudar dinero para las personas con discapacidad intelectual. En una segunda etapa, a partir de 1976, hay un cambio: se pide dinero y, además, que la sociedad respete y apoye a las personas con discapacidad intelectual. Finalmente, a partir de 1983, ya no se pide apoyo económico, sino la colaboración de la sociedad para que las personas con discapacidad se integren en todos los ámbitos.





### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

Mari Carmen Gallastegui dice que hay que conseguir la igualdad de oportunidades para todas las personas y que para conseguir esa igualdad hay que gastar lo necesario en temas sociales.



### RESUMEN EN LECTURA FÁCIL

En los últimos 40 años España ha ido aumentando el dinero que se destina a prestaciones sociales. Esto es muy importante porque se pueden ofrecer más y mejores servicios a las personas con discapacidad intelectual y a otras personas que necesitan ayuda. Sin embargo, en otros países destinan más dinero a estos servicios y, además, con la crisis hay que gestionar mejor ese dinero.

## Acercas de la protección social Gizarte babesari dagokionez



*Ma Carmen Gallastegui, catedrática de Economía de la Universidad del País Vasco, Consejera de Economía del Gobierno Vasco en 1991, primera mujer galardonada con el Premio Euskadi de Investigación*

Si hay algo que la vida nos enseña es que la igualdad de oportunidades es muy difícil de lograr aunque sea un objetivo que no provoca discrepancias. Bien al contrario la igualdad de oportunidades es algo que predicamos, en particular, los economistas que distinguimos claramente entre esta igualdad, la de oportunidades, y la igualdad de resultados. Estamos unánimemente a favor de la primera y hay más debate en torno a la segunda.

La naturaleza no siempre es justa, lo sabemos. No todos nacemos con las mismas condiciones iniciales en términos de salud, inteligencia, renta, etc., así que es evidente que el sector público tiene que, es el único que puede hacerlo, diseñar políticas que permitan

acercarnos hacia ese objetivo. Los datos sugieren que se está haciendo un esfuerzo en esta dirección pero que todavía queda mucho camino por recorrer. De hecho la última década no podemos decir que haya sido brillante en este sentido y, lamentablemente, todavía parece que la evolución del gasto en protección social en España sigue estando por debajo de la media de los países de la UE15. Es cierto que dentro de la UE15 hay también grandes diferencias, los países nórdicos no gastan lo mismo que los del sur. Pero en cualquier caso, todavía hemos de hacer un gran esfuerzo. La crisis fiscal que vivimos no debiera alejarnos del logro del objetivo de gastar en protección social lo necesario para intentar garantizar que la igualdad de oportunidades no sea sólo una utopía. Eso sí, gastando correctamente e introduciendo los incentivos correctos.

*Une bonetan bizi dugun krisi fiskalak ez gaitu urrundu behar gizarte babesean behar adina gastatzearen helburutik, aukera berdintasuna ez dadin utopia butsa izan.*

## Es preciso mejorar la gestión de fondos Beharrezkoa da funtzen kudeaketa hobetzea



*Marta de la Cuesta González, Fundadora de la ONG Economistas sin Fronteras y promotora del Observatorio sobre Responsabilidad Social Corporativa, Profesora titular de Economía Aplicada de la UNED*

En los últimos 40 años se ha producido tanto en la percepción y comunicación de los problemas sociales como en el gasto social en porcentaje del PIB especialmente relevante hasta primeros de los 90. No hay más que ver titulares de prensa como el que aparecía en la Gaceta del Norte en 1969 o los datos que reflejan las gráficas adjuntas para ser conscientes de que nuestro país ha hecho un esfuerzo importante en gasto social, lo que refleja la importancia otorgada por nuestra sociedad a los problemas de desigualdad y de integración de colectivos más desfavorecidos. A ello no sólo han contribuido el gasto público sino también el realizado por la obra social de Cajas de ahorros, cuya aportación al área asistencial alcanzaba 726 millones de euros en 2008.

Sin embargo, los gastos corrientes en protección social respecto al PIB cayeron a partir de 1993 y según los datos de Eurostat la

brecha entre el gasto per cápita en España y la media de la UE incluso creció en 0,2 décimas entre el 90 y el 2003. Es precisamente a partir del 92 cuando la aportación de la obra social de las Cajas de ahorros en gastos de asistencia social empieza a bajar a favor de las actividades de carácter cultural recuperándose el equilibrio entre ambas partidas a partir de 2007. Como consecuencia de la crisis los problemas sociales se están agravando y por ello más que nunca, ante la escasez de fondos a nivel internacional, es preciso trabajar por mejorar en la gestión y eficiencia de dichos fondos. Por ello celebramos el esfuerzo que están empezando a hacer algunos de los principales gestores de estos fondos sociales en mejorar los sistemas que emplean para evaluar a través de indicadores o medir en términos monetarios el impacto social de las cuantiosas inversiones que hacen.

*Marta de la Cuesta González, Economistas sin Fronteras GKE-ren sor-tzailea eta Enpresen Gizarte Erantzukizunari buruzko Bebatokiaren bultzatzailea, UNED-eko Ekonomia Aplikatuko Irakasle Titularra.*

*Krisiaren ondorioz gizarte arazoak larritzen hasi dira, eta, hori dela eta, nazioarte mailan dagoen funts eskasiaren ondorioz, beharrezkoa da funts horien kudeaketan eta eraginkortasunean lan egitea.*



Murgibe sl

Publicidad

CONSULTORÍA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

Consultoría y Asistencia Técnica

Planes de Igualdad

Formación en Género

Evaluaciones de Impacto de Género

Investigación y Estudios

Inserción Sociolaboral y Empleo

Elaboración de Materiales

Organización de Campañas, Congresos y Jornadas

¡QUEREMOS MEJORAR!

Envíanos tus sugerencias a comunicacion@fevas.org

# baietz

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN GRATUITA A LA REVISTA BAIETZ BAIETZ ALDIZKARIRA DOHAINIK HARPIDETZEKO BULETINA



Izena eta abizenak .....

Helbidea .....

Herria / Posta kodea .....

Lanbide .....

Entitatea / Enpresa / Erakundea .....

Telefonoa .....

Helbide elektronikoa .....

Nombre y apellidos .....

Dirección .....

Población / Código postal .....

Profesión .....

Entidad / Empresa / Organismo .....

Teléfono .....

Correo electrónico .....

# baietz

EHAZaren aldizkaria  
Revista de FEVAS

BIDALI HONA  
ENVIAR A

FEVAS-Federación Vasca de Asociaciones en favor de las Personas con Discapacidad Intelectual  
C/Alameda Urquijo, 28-2º A / 48010 Bilbao  
Tfno.: 94 421 14 76 / Fax: 94 421 20 98  
E-mail: comunicacion@fevas.org  
www.fevas.org

Lehendakari Aguirre, 11 - 2º Dpto. 8, 48014 Bilbao, Tel.: 94 476 51 66 Fax: 94 476 61 11  
e-mail: info@murgibe.com - www.murgibe.com

EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE  
GAIETAKO SAILA  
Gizarte Ongizateko Zuzendaritza



DEPARTAMENTO DE VIVIENDA  
Y ASUNTOS SOCIALES  
Dirección de Bienestar Social



**26 DE ABRIL  
DIA DEL  
SUBNORMAL**



**EXISTEN  
OTROS MUNDOS...**

**ayúdale  
a encontrarlos**



**Asociación Vizcaína Pro Subnormales**

**Lersundi, 16, 1.º C - Teléf. 215460**

**ALBAO-9**

# Dos asesores de la ONU

## En las instalaciones sanitarias de la ciudad y la provincia, están interesados por el problema de los subnormales

Se encuentran en San Sebastián Mr. Gunnar Dybwad y su esposa Mrs. Rosemary Dybwad, asesores de la Organización Internacional de Protección a la Infancia, organismo dependiente de las Naciones Unidas, quienes por encargo de la Organización mundial trabajan en un proyecto de ayuda a los subnormales en general.

Ambos de nacionalidad norteamericana, él es doctor en Derecho y ella especializada en Sociología.

Tras un largo recorrido por Inglaterra, Austria, Italia, Alemania, Dinamarca, Suecia, Bélgica, Holanda, Francia, Yugoslavia, Polonia e Israel, han llegado a España, invitados por el Ministerio de la Gobernación, para visitar los centros de asistencia a subnormales de todo género, con el fin de asesorar en el desarrollo y coordinación de los servicios existentes.

Antes de llegar a San Sebastián, han estado en Madrid, Guadalajara, Teruel, Valencia, Tarragona, Barcelona, Lérida, Zaragoza y Pamplona. Desde aquí marcharán a Alava y Vizcaya.

Han sostenido una larga entrevista con el gobernador civil de la provincia, don Manuel Valencia, así como con el jefe provincial de Sanidad, doctor Contreas, de las que han salido muy satisfechos. Visitaron los centros sanitarios de la ciudad, Hospital Provincial, Psiquiátrico, villa "Careaga-enea".

Han conversado con miembros de la Asociación Guipuzcoana Pro-Subnormales, vieron en el estudio del arquitecto don Luis Arizmendi, la maqueta y los planos de lo que será Residencia de Subnormales, proyecto que estudiado por iniciativa del Patronato San Miguel, obra social de la Caja de Ahorros Municipal, para su construcción en los terrenos de Miramón, entre vistándose también con su director, don Nicolás Lasarte en extenso cambio de impresiones de los que se esperan interesantes frutos.

Ayer tarde se trasladaron a Mondragón para visitar el Sanatorio de Santa Arzuda y hoy saldrán hacia el Norte.

por la intervención de Pili Olascoaga, gentil e inteligente intérprete. Nuestra conversación con Mr. Dybwad, se desarrolló en la sala de Juntas de la Caja de Ahorros Municipal. Más que conversación diríamos que fue un debate, en el que intervinieron también don Nicolás Lasarte, el Padre don José Eguía, el doctor Ganzarain y el señor Garmendia, del Patronato San Miguel.

Nuestra misión —comenzó diciéndonos el señor Dybwad— es redactar un proyecto de ayuda a cuantos sufren alguna anomalía y en lo que respecta a España, atendiendo a la invitación del Ministerio de la Gobernación, para presentar luego un informe a las Naciones Unidas, quien a su vez lo remitirá al Gobierno español, especialmente en lo que se refiere a los niños subnormales.

Es muy significativa la petición española, donde, como en otros países europeos, se ha empezado a atacar el problema de la subnormalidad en su conjunto. Lo que hasta ahora se lleva hecho tanto a nivel estatal, como al provincial y local, así como por las instituciones privadas, es preciso coordinarlo, respetando, naturalmente, sus peculiaridades en función de las necesidades que haya.

En un determinado país puede interesar una organización estatal, en otro puede realizar estas funciones la sociedad, conservando sus características. Incluso en Yugoslavia y Polonia hay centros de tipo público y privado. La coordinación además, es precisa ya que el problema es competencia de distintos departamentos ministeriales.

—¿A qué atribuye Vd. la fuerza que está tomando este movimiento en pro de los subnormales?

—No hay duda de que la mentalidad del mundo ha cambiado a partir de la terminación de la segunda guerra mundial y ello ha tenido su influencia. Pero, es innegable que el estímulo principal, el más fuerte, ha partido de los padres de familia, que agrupados espontáneamente han creado asociaciones que unidas en la

Los padres se preguntaron: ¿Si es posible la rehabilitación física y psíquica, por qué no puede hacerse otro tanto con el subnormal? Así, han pasado de una situación de desahuciados, de la creencia de que nada se podía hacer por ellos, al estado actual en el que se prevén grandes avances en la solución del problema.

Cuando se le exponen las dificultades de uno y otro orden, Mr. Dybwad, se inclina por un buen sentido práctico. Nos gusta el optimismo de Mr. Dybwad, que es partidario de ver "lo que se puede hacer" y no "lo que no se puede hacer".

Por eso opina que hay que pensar en cambiar la mentalidad del industrial cuando se pretende integrar al subnormal en el terreno laboral. Lo que hay que hacer es demostrar la capacidad del trabajador subnormal para efectuar un trabajo y su rendimiento. Si el industrial ve que la producción de un trabajador es rentable, no pondrá inconvenientes para aceptarlo en sus talleres. La industria no tiene que comprender al subnormal —añade Mr. Dybwad— sino aceptarlo por su capacidad de trabajo.

De ahí la necesidad de crear talleres protegidos, en los cuales los subnormales adquieren una preparación para determinados trabajos y, al mismo tiempo, su producción es aprovechada por la industria. La misma industria facilitaría la maquinaria adecuada para utilizar los productos obtenidos y aceptaría al trabajador subnormal en sus propios talleres a la vista de los resultados conseguidos.

Estos talleres, bien fueran talleres-escuela o talleres protegidos, han de ser dirigidos por profesionales, por técnicos, en los que es necesario una buena dosis de imaginación para su adaptación al fin deseado.

M. Dybwad, que durante muchos años ha dirigido en Nueva York la Asociación Nacional Norteamericana, en la que contaba con 43 empleados, nos dice que los empleados más eficientes y que más tiempo colaboraron con él, fueron un joven subnormal y una señorita enferma psicótica

rece ser el abn niños subnormal extraordinaria época pre-escolar asistencia o ay cillios de cada f

Mr. Dybwad, sobre el hecho de los puericos van siendo abso ciones por los d el Seguro d que hace que s mados a desapa cios de puericu quienes se ded de los subnorm etapa. El ideal subnormales o la edad pre-es dines de la Inf más niños y, tad se opone, riencia de cre de la infancia e ra subnormales que más adelan arán a los des fiancia normal.

Importante y porque no had ni instalaciones po de auxiliare

denominación les, para visita sus propios de a las madr guiarlas para normales apre sí mismo en elementales n

Aún se pro ción durante n tan interesant posible reco Dybwad, tern satisfacción p está realizand Miguel y aug Caja de Aho la forma en esta obra soc subnormales.

Mr. Gunnar conferencia, grafías, a su Bilbao, el pró seguramente tos de la Lig en el local y ciarán oportu cia que ha d terés dada la

# Ha quedado constituida en Vitoria la Asociación de Familiares y Amigos de Subnormales

Se ha celebrado en nuestra ciudad una importante reunión de padres y familiares de subnormales, a fin de dejar constituida la Asociación que así se denominará "Asociación de familiares y amigos de subnormales de Alava". La reunión tuvo lugar en los salones de la Caja de Ahorros de la Ciudad y estaba destinada a poner en marcha esta Asociación que está llamada a realizar una eficaz labor en beneficio de dichas personas.

Se cuenta ya con la autorización oficial de Madrid para llevar a cabo las tareas pertinentes. La finalidad de esta reunión era exclusivamente la de mantener un previo contacto con los padres de esos niños jóvenes, al objeto de interesarles en el plan que se quiere poner en marcha. Sin embargo, todos los asistentes consideraron que dicha reunión debía tener el carácter de Asamblea, sin necesidad de convocarla, a fin de ganar tiempo. Así se estimó por todos los reunidos y se tomaron, por tanto, acuerdos definitivos.

Los que han iniciado estas gestiones, tomándose interés por el problema —padres asimismo de niños subnormales—, dieron cuenta de los contactos que habían tenido con otras provincias. Así, expusieron las impresiones que habían recogido de un reciente viaje a San Sebastián, donde funciona una escuela dedicada a la educación de estos niños y jóvenes, en un chalet cedido por el Sr. Eguía. Se quiere establecer otra escuela en Elbar, así como una colonia veraniega.

El propósito principal es el de crear una escuela de este estilo en Vitoria, aplicando en ella lo hecho ya en otras provincias. Se han mantenido también contactos con Pamplona, Valladolid, Barcelona y Valencia.

Fueron examinadas las posibilidades de creación de esta escuela en Vitoria. Se convino en que el problema de más envergadura es el de constituir el censo de subnormales que hay en Alava. Ha ayudado a este fin mucho el secretario de Cámara del Obisado, don Felipe Beitia. Se han escrito cartas a todos los párrocos de la provincia. Hasta el momento ha contestado el quince por ciento, y sólo dentro de este porcentaje se ha dado la cifra de doscientos subnormales existentes en Alava. Es de creer que en el ochenta y cinco por ciento restante exista un número proporcionalmente elevado.

Se acordó acoger en la escuela a niños y jóvenes hasta veinte años. La intención es la de educar a los niños para que sean algo de provecho, ya que pueden serlo, como se ha demostrado patentemente. Estos niños tienen una capacidad de alegría y una capacidad de juego que hay que explotar.

Se puso interés en señalar la necesidad de hacer labor para conseguir socios protectores para

Se creará en Vitoria una escuela para la educación de estas personas

Se nombró la junta directiva que ha de regir la Asociación, proponiéndola a la autoridad gubernativa para su correspondiente aprobación. Para cualquier dato que se desee o para verificar inscripciones, los interesados deben dirigirse a Calzados Sagasti, en Dato, 22.

Importante reunión esta, de la que ha salido esa Asociación llamada a realizar una tarea de tanta trascendencia en beneficio de los subnormales.

Antes de celebrarse la Asamblea, lo mismo el sábado que el domingo, los dirigentes de la Asociación de Vitoria tuvieron sesiones de estudio con las representaciones forasteras de los sitios donde ya funcionan estas Asociaciones, recibiendo orientaciones para poner en marcha la de Alava. Igualmente se habló de constituir una Federación Nacional.

Dio comienzo el acto de la Casa Social Católica con unas palabras del representante de Valencia señor Puerto. Luego le siguieron el señor Vilella, también de Valencia, y el Padre Eguía, de Guipúzcoa, quienes hicieron algunas consideraciones sobre el problema de subnormales y animaron a todos a trabajar en favor de esta causa tan noble.

Se abrió un coloquio en el que varios de los asistentes intervinieron para exponer consultas y sugerencias. Las intervenciones más destacadas fueron las de los señores Pagola, de San Sebastián, y el doctor Zumárraga, médico vitoriano en Bilbao, quienes expresaron sus propias experien-

# subnormales de Alava

Con representación de diversas provincias españolas

# Se celebró la Asamblea de la Asociación de familiares y amigos de subnormales de Alava

Intervino seguidamente el vicario general de la diócesis, doctor Pérez Ormazábal, quien, en nombre del obispo, se congratuló de que esta Asociación naciera para ayudar a las personas que necesitan de los demás. Finalmente, don Félix Garai-coechea repitió el agradecimiento de la Asociación por la asistencia de todos y pidió que el entusiasmo continuara para poder llevar a cabo las intenciones que animan a la Asociación.

# Las asociaciones protectoras de subnormales, una revolución tardía

HIJERO - DICIEMBRE 1968 =

- ★ El movimiento asociativo familiar, único camino
- ★ Son necesarias Escuelas de Formación Profesional para el retrasado

«Poca gente duda en ayudar a un ciego a cruzar una calle —dice el boletín informativo de un Centro de Educación Especial—, o a un inválido a subir a un autobús, pero muchos, por falta de comprensión y aceptación, se retraen en prestar ayuda a los retrasados mentales. Y son más numerosos que los ciegos, que los sordos, que los espásticos... reunidos».

«Extranjeros en su propio país», tal es el título de que una película inglesa que muestra el problema de los niños subnormales, como seres diferentes, que nunca pueden alcanzar a los «otros», a los normales. El niño subnormal se siente solo, abandonado, quiere dar la mano a muchos otros niños, quiere hacer lo que ellos hacen, quiere comprender lo que ellos comprenden, pero siempre hay un muro infranqueable que lo impide.

Los niños subnormales son torpes, excesivamente torpes. Cualquier movimiento que un niño normal realiza sin dificultad, salvo las del aprendizaje, es un problema casi insuperable para el niño deficiente. Permanecer sentado, incorporarse, andar «a gatas», mantenerse en pie, coger cualquier cosa correctamente con la mano, todos estos actos simples que el niño aprende progresivamente a realizar, son infinitamente más difíciles para el subnormal.

Pero la educación especial no tiene una mira sólo física o cultural. Es algo mucho más importante, más trascendente y más práctico para su vida futura. Se trata de prepararles para una vida de trabajo. Se trata de proporcionarles los instrumentos para que puedan sentirse útiles a la sociedad. Se trata de que se sientan «dentro» de la sociedad.

La Educación Especial ha de perfeccionar sus programas mirando en el niño al adolescente —nos dice el folleto informativo de un Centro de Formación Especializada—, y en el joven el futuro adulto —hombre o mujer—, y teniendo en cuenta qué conocimientos y qué habilidades les serán beneficiosas para vivir en su ambiente, y cómo las aplicará para ocupar un puesto de trabajo con resultados satisfactorios, con responsabilidad».

En esta educación han de colaborar en equipo, el médico, el psicólogo y el pedagogo, y su labor no se reduce a los años escolares, sino que la tutela y el control que realizan sobre los disminuidos, debe continuar toda la vida, para evitar o paliar probables traumas y crisis ya sean físicas o psicológicas. «La pedagogía especial —dice el doctor Hausmann, profesor de la Universidad de Hamburgo— es una rama de la pedagogía gene-

ciente mental, etc. No sólo se refiere al niño, sino también al joven y al adulto.

La tarea de la Educación Especial consiste, pues, en el examen de la condición psicológica de la persona disminuida, la interpretación de su individualidad y de sus condiciones pedagógicas.

### ENSEÑANZA DE DEFICIENTES EN ESPAÑA: «ESTAMOS EMPEZANDO»

«En España falta una planificación bien hecha desde un punto de vista general —nos dijo Isabel Díaz Arnal, experta en recuperación de deficientes y autoridad en la rama de Pedagogía Terapéutica— sobre los distintos niveles de enseñanza para subnormales. Hay que reconocer que estamos empezando. Si es cierto que hay muchos Centros de Enseñanza Primaria, también lo es que los demás niveles no están atendidos, y, sobre todo, carecemos de escuelas de formación profesional que hagan de estos seres personas útiles».

En España existen actualmente un total de 380 Centros de Edu-

movimiento de tipo familiar que buscaba la fuerza en la unión de los padres de los niños deficientes. Este movimiento asociativo representaba en nuestro país una auténtica revolución, puesto que en él iba implícito algo realmente importante: la superación de un prejuicio. No hace muchos años, la existencia de un subnormal en las familias españolas creaba tal sentimiento de vergüenza, que lo ocultaban a los ojos ajenos, como una lacra familiar; al encerrarle, al privarle de unos necesarios contactos con el mundo exterior, al esconderle en un rincón de la casa, no le podían hacer peor daño al retrasado mental. Pero en algún momento este cerco de la vergüenza —en la que había no pocos sentimientos de culpa, muchos de ellos injustificados—, se rompió al ponerse en contacto padres de hijos subnormales. Ya no estaban solos. Se empezaron a reunir, intercambiaron problemas, ideas, se asociaron. Así nacieron las Asociaciones Protectoras de Subnormales en toda España, bajo el signo de la identificación entre las familias sobre problemas comunes. En el año

1963 tuvieron lugar las primeras jornadas técnicas de subnormales cuyas conclusiones aprobaron y dieron nuevo impulso al ya nacido movimiento asociativo particular que adquiere gran desarrollo en los años 63 al 67. Es en este último año cuando se celebran las segundas jornadas técnicas, y a partir de entonces se ponen en práctica conclusiones más prácticas concretas.

Como resultado lógico de las Asociaciones Protectoras de Subnormales, que proliferan en toda España —y que en el momento actual son 73—, se creó en el año 64 Federación Nacional que las agrupa. Según los estatutos, tal asociación tendrá por objeto «promover, orientar e impulsar el movimiento asociativo pro-subnormal con el fin de conseguir la solución de los problemas que afectan a los mismos y a sus familias... Representar a las asociaciones que adhieran a la Federación ante los Organismos públicos que específicamente determinen las leyes, gestionar ante los demás que se competentes en la materia, cualquier asunto de interés relacionado con el objeto de la Federación, de las Asociaciones Protectoras adheridas... Interesar a los ajenos Organismo públicos en problemas que afectan a los deficientes, informándoles de las posibles soluciones a los mismos, como ofreciéndoles colaboración tanto por parte de las Asociaciones como de la propia Federación».

El problema está afrontado. Nuestro gran «handicap» es el retraso en haberle hecho frente. Sin embargo, vemos una sensibilidad de la opinión pública a su favor que indica una saludable superación de prejuicios sociales (PYRESA).

MARY LUZ SOTO  
(Mañana: y III)



# Un plan para la protección de los deficientes mentales

Por Luis PASCUAL ESTEVILL

En septiembre de 1967 se reunió en Montpellier el Congreso de la Asociación Internacional para el Estudio Científico de la Deficiencia Mental. Sus directores se dirigieron a Pablo VI expresando su deseo de que la Santa Sede estuviera representada en el Congreso y que a éste se le dirigiera un mensaje pontificio. El Papa contestó afirmativamente y designó como representante a monseñor Antonio Innocenti. Del discurso del representante pontificio, claro y significativo, espigo ahora estas frases del llamamiento final: «Que los hombres de Estado responsables quieran gustosos dedicar una parte suficiente de la renta nacional a los gastos que impone el hacerse cargo de los deficientes mentales, en contacto con las familias responsables y apoyando las iniciativas privadas mientras se las controla y ayuda a adquirir los perfeccionamientos técnicos necesarios.»

Traigo a colación estas frases porque me parecen excepcionalmente lúcidas en el enfoque de la problemática de la deficiencia mental. En efecto:

a) Suponen una apelación al Estado. Es el Estado, como gerente del bien común, como responsable de la corrección de la distribución de la renta nacional, quien debe asumir la obligación de hacer lo necesario para que una parte SUFICIENTE de la renta nacional se dedique a los gastos que supone el hacerse cargo de los deficientes mentales.

b) Se indica que esa acción del Estado debe realizarse en contacto con las familias responsables y apoyando las iniciativas privadas. Es un recto criterio. El problema es serio, grave y exige un gran cúmulo de esfuerzos. Tan desatinado sería abandonarlo a la mera iniciativa de los particulares como prescindir de ésta confiando tan sólo en la acción pública.

c) Se subraya la necesidad de CONTROLAR las iniciativas privadas y de AYUDARLAS a adquirir los perfeccionamientos técnicos necesarios. Es ésta una regla de oro. Muchas veces lo puntante, lo angustioso del problema de los deficientes mentales empuja a la iniciativa privada a HACER ALGO, lo que sea, lo que salga, movida por la noble insatisfacción de la inacción ante una dramática necesidad como ésta. Pero, por desgracia, también son numerosos los casos en que estas iniciativas carecen de la suficiencia

ma nacional, público. Y la pública autoridad debe controlar su cuidado y su gestión.

Son razones éstas que, unidas a la de la grave carencia que padecemos de un conocimiento serio, científico y sereno de la cuantía y características del problema, de su localización geográfica y social y de su compleja tipología, abonan mi afirmación, formulada en un anterior artículo, de la necesidad de elaborar un PLAN DE PROTECCION DE LOS DEFICIENTES MENTALES.

¿Quién debería realizar tal tarea? A mi entender, se trata de una labor típicamente pública. Que corresponde al Estado. La protección del deficiente mental es una función pública y es obligación de la Administración la creación de cauces eficaces para su ejecución racional, coherente, armoniosa y coordinada. No se invoque el principio de subsidiaridad. Porque los deficientes mentales españoles tienen que padecer hoy la insuficiencia, la incoherencia, la contradicción y hasta las celotipias de las organizaciones privadas.

Y bien, dentro del Estado, ¿dónde? En el punto de la máxima autoridad ejecutiva: en la Presidencia del Gobierno. Se trata de un tema interdisciplinado en el que el que decida debe imponer su decisión.

Ahora bien, esa elaboración del plan debería reunir, a mi entender, varios requisitos esenciales para su viabilidad:

1. No estar confiada a un órgano ejecutivo, sino a un órgano «staff» sin responsabilidad ejecutiva sobre el tema. Ello es imprescindible para evitar que las urgencias de cada día barran la necesaria serenidad para el estudio. Por supuesto, dicho órgano no tiene por qué esperar a tener el plan terminado para ir proponiendo a la Presidencia del Gobierno la adopción de aquellas medidas muy urgentes sobre las que posea ya la información necesaria y suficiente.

2. El hecho de que el órgano de estudio (llámese como se llame: gabinete, comisión, comité) dependa directamente de la Presidencia del Gobierno y esté respaldado por su autoridad para inquirir, investigar y recopilar información no puede excluir la necesaria participación en el estudio de todas las fuerzas sociales que hacen algo por los subnormales. No se trata, desde luego, de reinventar un órgano deliberante, una comisión interministerial (la impotencia e inoperancia de la CISUB es suficiente), sino de la integración efectiva en el estudio de quienes sepan

# «REVISAREMOS EL CONCEPTO DE SUBNORMAL PROFUNDO.»



## Entrevista con el Doctor Lamote de Grignon Nicolau

«Con dedicación especial al subnormal profundo» se subtitula el VI Curso de «Neurología evolutiva normal y anormal del niño», que durante los días 19 al 24 de abril se celebrará en la Casa Provincial de Maternidad de Barcelona. Para que nos informe del mismo hemos entrevistado al director del curso, doctor Lamote de Grignon Nicolau.

—Doctor Lamote, ¿por qué esa dedicación especial al subnormal profundo?

—Por ser el subnormal profundo una de las causas más importantes de perturbación social, responsable de pena, angustia y tensión conflictual en numerosas familias; su número tiende a crecer por factores diversos, algunos bien determinados, y la actitud de los organismos oficiales parece ignorar la urgencia y gravedad del problema. Los medios son insuficientes, los técnicos escasos y mal retribuidos y los esfuerzos privados muestran un grado de dispersión y desorientación desolador.

—El curso, ¿será sólo teórico o tendrá una vertiente práctica?

—En este VI Curso de Neurología Evolutiva, como los anteriores, además de las lecciones teóricas que anunciamos en el programa, se dedicará un tiempo equivalente al examen neurológico del lactante normal y anormal y, al objeto de proporcionar una panorámica lo más amplia posible del «madurópata», en especial el profundo, hemos seleccionado y convocado niños afectados de lesiones graves en el sistema nervioso de patogenia distinta y diferente cuadro clínico.

—¿Está limitado el número de cursillistas?

—Las características de las instituciones en donde celebramos el curso, su or-

su significación, pueden ser consideradas como de «encrucijada».

—¿A quiénes va dirigido, de modo concreto, el curso?

—Debería interesar a todos los que en su quehacer profesional o social intervienen en la profilaxis, diagnóstico, tratamiento y asistencia del niño subnormal, profundo o no, y en forma especial, a los que cultivan la Neuropediatría en su período evolutivo.

### Barcelona

#### VI CURSO DE «NEUROLOGIA EVOLUTIVA NORMAL Y ANORMAL DEL NIÑO»

continuidad semántica y semiológica entre ambos.

—Se entiende que el subnormal profundo es un ser vegetativo en el que la tarea de formación es poco menos que infructuosa; ¿qué papel puede desempeñar el médico en este sentido?

—En realidad, los que atienden al subnormal pro-

—La decisión dependerá de las siguientes circunstancias:

1. Lugar de residencia y posibilidades asistenciales.
2. Nivel económico y cultural de la familia; número y edad de los hermanos, personas que conviven, etcétera.
3. Grado de perturbación de la conducta del niño, peligrosidad y repercusión sobre la estabilidad del grupo, tanto intrafamiliar como social.

Antes de proponer un plan terapéutico debemos pensar tanto en el beneficio real que puede suponer para el enfermo, como el sacrificio que representa para los padres el aceptarlo, y no olvidar nunca la congoja en que dejamos sumergida a la familia si está fuera de su alcance el poner en práctica nuestro consejo.

tación de B: un Institut Neuropediat gurarà dent any, dedica te al estudi ciones ma-función ner tante y en e fundo.

—¿Existe mero de s

—Al no t tros sepa siquera a respecto al distribució subnormal- aùn menos afectación, ponder a e

—¿Y de lizados en

—La cu- miento o t subnormal, profundo, se a nivel cialista si técnico au: el que rec important- quier cas informació pecto, es mos el ni tes que hi podemos cantidad ( xiliares ne

—¿Estos organice, a llenar e posible ut esa espec

—Creem mente lor nizamos actualizac va posibi pectos i nuestros relación i del com; no en su y en esp

■ «Los medios son insuficientes; los técnicos, escasos y mal retribuidos, y los esfuerzos privados muestran un grado de dispersión y desorientación desolador»

■ «La tarea del especialista deberá centrarse en la investigación»

#### CONCEPTOS Y EXAMEN CLINICO

—¿Cuáles son sus fines?

—Además de su misión específica, la enseñanza de la fisiología y fisiopatología

fundo son los equipos formados por personal técnico auxiliar sanitario. La tarea del especialista, cualquiera que sea su procedencia, debería centrarse en la investigación. En los casos «muy profundos», que sólo exhiben una conducta vegetati-

—¿Cómo deben estar constituidos y orientados en su funcionamiento estos centros?

—Nos parece que para elaborar un plan racional de asistencia al subnormal debe conocerse el número

# 96 ASOCIACIONES INTEGRADAS EN LA FEDERACION PRO SUBNORMALES

- ★ Sólo el 15 por ciento de los deficientes (330.000) están atendidos en Centros
- ★ Hay que conseguir su cobertura tutelar y talleres protegidos para los adultos

Hoy se celebra en La Ola —como anticipábamos ayer— una reunión promovida por la Asociación Pro Subnormales de Vizcaya y que reunirá a participantes de las cinco provincias norteñas. Para asistir a ella llegó ayer a Bilbao el gerente de la Federación Española de Asociaciones, Paulino Arzúa, hombre plenamente entregado a esta tarea y cuyo cometido consiste en establecer contactos entre todos los miembros de la Federación y representarla de cara a los Organismos gubernamentales. Por ello resulta la persona idónea para enjuiciar el momento que vive España respecto a este problema, así como los logros conseguidos en estos años.

—Nuestra misión se centra en, primero, asesorar a las Asociaciones; segundo, mentalizar a la opinión pública; tercero, ofrecer una única imagen como grupo de iniciativa privada ante el Gobierno.

—¿Cuántas Asociaciones agrupa la Federación?

—Más que provincias. Porque algunas cuentan con más de una. En principio, para fomentarlas, se seguían unos sistemas geográficos y políticos. Pero ciertos sectores de la población las promovieron a otros niveles: locales e incluso de

les dificultades o rechazarlos. Por tanto, respondiendo a su pregunta, son noventa y seis Asociaciones. El número tiene sus pros y sus contras. Por un lado muestran esfuerzo e interés masivos. Por otro se corre el peligro de dispersar esfuerzos. De ahí la gran labor de canalización de la Federación.

—¿Cuál fue su punto de partida?

—Los afanes de los padres afectados o solidarizados de alguna forma con el problema. Hace unos doce años se comenzó a plantear el problema seriamente. Ha habido que romper muchas lanzas y toda-



el número de horas de trabajo o meditan seriamente en el problema que les plantea el ocio. Por tanto, si somos realistas derivaremos en que se debe seguir trabajando para conseguir logros conforme al desarrollo español. No se pueden pedir puestos de trabajo para la población subnormal cuando la población normal carece de ellos.

—¿En qué empeños trabaja ahora la Federación?

—Primero, en que se cumplan los postulados de la Ley de Educación en cuanto a la educación especial y a su gratuidad. Segundo, en qu

NUMERO 118 MADRID, MAYO 1981 Depósito legal: M. 23.866-1970  
DIRECTOR: JAVIER LOPEZ IGLESIAS PUBLICACION MENSUAL EJEMPLAR GRATUITO

## RELEVO EN LA PRESIDENCIA DE LA F.E.A.P.S.

Jorge Jordana de Pozas era elegido presidente de la Federación Española de Asociaciones Pro Subnormales el 11 de marzo de 1973. De entonces a hoy han transcurrido ocho años en los que se han hecho cosas, muchas y en especial, ha habido un cambio substancial en todo lo que se refiere al deficiente reflejado con más intensidad en lo circuncrito a su proyección social.

Llega la hora del relevo. El 1 de marzo de 1981 la Junta Directiva de la FEAPS elegía como nuevo presidente a Juan Pérez Marín, cuyo largo historial en este campo se centra prioritariamente en la lucha por la justa educación, trabajo e integración social del deficiente. "La FEAPS, dice el nuevo presidente, debe ser reivindicativa por definición, hasta que el deficiente mental tenga solucionados sus problemas y, por ello, precisamente debe tenderse a aglutinar en su seno cuantas entidades existan en el Estado que tengan como objetivo la mejora de vida de los deficientes. Para las asociaciones, nada de lo que suceda a un deficiente mental puede serle ajeno. Esto exige vigilar la calidad de los servicios que se prestan, tanto si son ajenos a las asociaciones como, y muy especialmente, si dependen de éstas".

Vayan en esta hora desde aquí el agradecimiento y la esperanza de todos los deficientes y de los que de una u otra forma tenemos algo que ver con ellos. Agradecimiento al Sr. Jordana de Pozas por su esfuerzo y logros; y esperanza en que las intenciones y deseos del Dr. Pérez Marín, alcancen, a través de su gestión en la Federación, el estado de realidades.

## integración escolar

*Italia es uno de los países que más esfuerzos está haciendo por conseguir esa política de integración de los subnormales en la escuela estatal. Son ya varios los años en que viene aplicándose esta política y debe ser el momento de aclarar un poco las ideas y hacer balance de lo hasta ahora conseguido.*

Traducimos y presentamos las respuestas de una alta autoridad del Ministerio de Educación Italiano a este respecto.

P.— ¿Es positivo el balance?  
R.— Por cuanto se refiere a lo cuantitativo puedo decir que en los tres últimos años el número de niños deficientes que se ha integrado en la escuela estatal ha experimentado un incremento de 98 por ciento: hoy los niños integrados son unos 80.000. Por cuanto se refiere a la integración en sí misma el dato más significativo es el siguiente: durante los tres últimos años, la dificultad que suponían los prejuicios contra estas medidas ha disminuido sustancialmente. Hoy observamos que el proceso de integración es generalmente aceptado aunque, claro está, existen dificultades. Pero estas han cambiado: hoy preguntamos sobre el "cómo" llevar a cabo esta integración, mientras que hace unos años nos cuestionábamos sobre "sí" realizarla. La integración es hoy una actitud irreversible. Las dificultades con las que hoy nos encontramos hacen referencia a: 1) la exigencia de una más específica preparación profesional de los enseñantes; 2) la carencia de servicios especializados territoriales; 3) la carencia de estructuras; 4) la identificación de las diferentes deficiencias para programar una intervención adecuada; 5) la difícil colaboración entre las escuelas y los servicios territoriales.

P.— ¿Cuál ha sido la actitud de los padres de hijos normales ante este fenómeno de integración?  
R.— Quedan todavía prejuicios, actitudes de rechazo y resistencias. Pero no creo que esto suceda de una manera generalizada. Las cifras hablan claro. El hecho de que en los últimos tres años se haya duplicado el número de niños integrados demuestra que el proceso avanza en esta dirección. Los casos muy espectaculares son muy conocidos porque los difundimos en la prensa. Parece como si se quisiera dar más importancia a estos contados casos que a la generalidad, que acepta el fenómeno.

P.— ¿Esta integración está en condiciones de ofrecer al deficiente mental algo más que

una genérica oportunidad de socialización, útil pero no suficiente?  
R.— A la luz de los resultados debo decir que no es cierto que la integración consista sólo en oportunidad de mayor socialización. Esa oportunidad se da, ciertamente, pero existen además resultados estimables desde el punto de vista del aprendizaje. No en todos los casos, es verdad, ya que el mayor problema se nos presenta con los casos más graves para los cuales, los procesos de aprendizaje son especialmente difíciles. Pero en líneas generales se registran resultados positivos, y en esa línea seguimos investigando. Para los pedagogos esta integración constituye un estímulo para la evolución de la didáctica y de la programación educativa de toda la población escolar.

P.— ¿Qué tipo de preparación específica necesitaría el enseñante a la vista de las experiencias ya vividas?  
R.— La integración ha puesto en evidencia una carencia básica que afecta a la formación de los enseñantes. El docente, salvo intereses personales, no ha tenido la oportunidad de acercarse de lleno a la pedagogía y a la psicología. Es una seria laguna. Pero estamos en ello. La programación educativa no puede referirse exclusivamente al conocimiento de las asignaturas sino que hay que tener presentes los problemas de la edad evolutiva. Habrá que incidir en cursos de actualización y de reciclaje para el profesorado.

P.— ¿Ha tomado conciencia la Administración de la importancia de este problema?  
R.— Creo que la escuela es, por el momento, la estructura pública que más conciencia ha tomado del problema de la integración. Para nosotros es una exigencia. Y bien entendido que entendemos que no basta con acoger a los niños deficientes en las escuelas; es necesario organizar la escuela y programar la acción educativa de manera que permita el máximo desarrollo posible, dadas las actuales condiciones, incluso del niño deficiente.

## EDITORIAL



## unificación de ayudas: medida obligada

El 5 de febrero del año que vivimos el Boletín Oficial del Estado ha publicado un Real Decreto sobre régimen unificado de ayudas públicas a disminuidos. "Esta política de ayudas, que constituye uno de los pilares básicos de colaboración entre la iniciativa pública y privada, apunta el Decreto, requiere una cierta unificación, al menos coherente".

Lo perfecto es enemigo de lo bueno, afirma el dicho o, lo que es lo mismo, la perfección es utópica. Tiene defectos, y no pocos, al documento pero, y esto es lo importante, es una puesta en marcha. Felicitémosnos pues y hagámoslo, en justicia, con todos aquellos que han logrado que solidifique. No puede seguir la multiplicidad y dispersión de las ayudas, "que tanto por su naturaleza como por su origen y por su finalidad, exigen una mínima instrumentación legal donde aquellas puedan ser definidas y clarificadas, dentro de un marco general, por mínimo que sea, de referencia jurídica. Con ello se consigue, por otro lado, clarificar con criterios más prácticos, una distribución de competencias de los distintos Organismos públicos del Estado y de la Seguridad Social, que inciden con distintos tipos de ayuda en el ámbito del sector de los disminuidos, evitando las duplicaciones y lagunas que la práctica administrativa, en algunos casos, ha venido ofreciendo".

Evidentemente la medida creará no pocos problemas en las asociaciones que deberán actuar con mayor rigor y puntería; esto forzará a la Administración a una esperada modulación de costos. Esperemos que lo escrito se cumpla. De momento el Derecho está ahí y nadie duda que sea para bien. Al menos en potencia es un paso adelante que deberá dar pie a otros muchos; el arranque de un motor sin el que sería imposible iniciar el viaje.

Edita: Federación Española de Asociaciones Pro Subnormales, inscrita en el Registro de Empresas Periodísticas con el número 158, Sección Personas Jurídicas.

Redacción y Administración: Cristóbal Bordiú, 33, bajo, Madrid-3. IND. GRAFICAS AFANIAS, Julia Díaz Otalía, 4 - Pozuelo.

VEVO DIARIO OCTUBRE 1969 La sexta parte de los internados no son visitados por sus familiares

# Sólo el 6 por 100 de los subnormales, atendidos en instituciones

MADRID. (Por G. O.)—"Sólo el 6 por 100 de subnormales se encuentran atendidos en instituciones de diverso tipo", señala el "Estudio sociológico sobre los subnormales en España", realizado por la secretaria técnica de Félix Medín García. En nuestro país 301 instituciones. Por regiones, se encuentra a la cabeza Cataluña, con 105 centros, y en último lugar Aragón, con nueve centros.

Las actividades predominantes de los institutos que se responden a la encuesta son: educación profesional (0,5 por 100) y asistencia médica-pedagógica (29,93 por 100). Precipua déficit en acciones como la asistencia social (5,09 por 100), formación del personal (1,27) y comedorscolares (1,27).

Por 100 de plazas para afectados en grado límite-ligero que para los profundos, que sólo cuentan con el 9,2 por 100 de plazas totales.

Se ha constatado como hecho, no como predisposición institucional, más tendencia a atender a los varones (58,5 por 100) que a las mujeres (41,5 por 100), sobre todo en cuanto a formación profesional.

La problemática que tienen planteadas las instituciones dedicadas a la subnormalidad es sobre todo:

- Los estatutos de las instituciones.
  - El desinterés de los familiares.
  - La falta de recursos.
- ACTITUD DE LA MADRE
- La actitud de la madre es de cariño y resignación en el 83,8 por 100 de los casos. No obstante, se observan índices negativos estimables:
- Actitudes de desesperación (8,15 por 100).
  - Actitudes de vergüenza (1,50 por 100).
  - Actitudes de preocupación (5,80 por 100).
  - Actitudes de desprecio (0,75 por 100).
- Las actitudes maternas más positivas se comprueban en índices prácticamente idénticos en casos de deficientes límites, ligeros, medios, severos y profundos.

- ACTITUD DE LOS PADRES
- Los padres, en conjunto, presentan un cuadro de actitudes también positivo, pero menos polarizado en el cariño y la comprensión; más acentuado en la despreocupación y la vergüenza, y, sin embargo, ligeramente menos frecuente en desprecio; las actitudes de resignación son casi idénticas en los padres y en las madres.
- En las clases inferiores es menos frecuente la actitud de desprecio por los padres que por las madres, pero también el cariño y la comprensión son menos frecuentes.
- VISITAS
- Como indicador se ha captado la frecuencia de visitas familiares a subnormales internados:
- Sólo un 16,95 por 100 suele recibir visitas semanales.
  - Un 16,43 por 100 nunca o casi nunca es visitado por familiares.
  - El 42,43 por 100 es visitado cada quince o treinta días.

La promoción de la preconvulsión "Ciudad San Isidro", en Sevilla, ha sido financiada por el Ayuntamiento de esa ciudad, a través de la Fundación "Ciudad San Isidro", que ha sido creada por el Ayuntamiento de esa ciudad, con el fin de promover la integración social de los subnormales. El Ayuntamiento de Sevilla, a través de la Fundación "Ciudad San Isidro", ha financiado una de sus fases más importantes: la realización de una encuesta de opinión sobre la integración social de los subnormales en Sevilla. La encuesta se realizó en la ciudad de Sevilla, en el mes de febrero de 1981, y se basó en la realización de un cuestionario que se distribuyó entre los familiares de los subnormales internados en la ciudad. Los resultados de la encuesta muestran que el 6 por 100 de los subnormales son visitados por sus familiares, lo que indica una grave falta de atención por parte de las instituciones encargadas de su cuidado.

La promoción de la preconvulsión "Ciudad San Isidro", en Sevilla, ha sido financiada por el Ayuntamiento de esa ciudad, a través de la Fundación "Ciudad San Isidro", que ha sido creada por el Ayuntamiento de esa ciudad, con el fin de promover la integración social de los subnormales. El Ayuntamiento de Sevilla, a través de la Fundación "Ciudad San Isidro", ha financiado una de sus fases más importantes: la realización de una encuesta de opinión sobre la integración social de los subnormales en Sevilla. La encuesta se realizó en la ciudad de Sevilla, en el mes de febrero de 1981, y se basó en la realización de un cuestionario que se distribuyó entre los familiares de los subnormales internados en la ciudad. Los resultados de la encuesta muestran que el 6 por 100 de los subnormales son visitados por sus familiares, lo que indica una grave falta de atención por parte de las instituciones encargadas de su cuidado.

DESDE BARCELONA CON AMOR  
El Correo Catalán - Marzo 1969.  
Aspánias - y las demás asociaciones españolas - dicen "no" a la ciudad para subnormales en Sevilla

EL TRATAMIENTO DEL PROBLEMA DE LOS NIÑOS SUBNORMALES NO ES CAMPO DE LA BENEVOLENCIA SINO DE LA JUSTICIA

Eliezer 05-4-72

INFORMACION LOCAL Y REGIONAL \* INFORMACION LOCAL Y RE

# Mañana, Día del Subnormal Haremos 80 pasos cruzamos por delante de la casa de un subnormal»

## Mañana no cuenta aún con suficientes centros escolares adecuados para ellos

on ayer, y fue como  
bonazo en mi con-  
80 pasos cruzamos por  
casa de un subnor-

es, de un problema  
s hace responsables  
M. S. (Organización  
Salud), calcula que  
nto de la población  
aminuidas sus facul-

lamente el uno por  
encontramos con que  
abría 10.000 personas  
De ellas solamente  
de 3.500.

asificación por gra-  
malidad, sobre los  
se ha llegado a las  
as:

575 subnormales (14  
total)

050 subnormales (30  
total)

162 subnormales (34  
total)

51 subnormales (22  
total)

374 (el 10,5 por cien-  
total)

on Vizcaya pro Sub-  
hecho también un es-  
clasificación por da-

**ESCRIBE LUIS  
MARIA LIZUNDIA**

-De 18 a 30 años, 934 subnormales (27 por ciento).  
-Mayores de 30 años, 477 subnormales (14 por ciento).

### QUE SE CONOCEN

En la Asociación Vizcaína Pro Subnormales hay inscritos 2.700 subnormales. Ante este porcentaje, Vizcaya ha comenzado a responder creando hasta el momento los siguientes Centros:

Treinta y seis Centros escolares, con 913 plazas, cubiertas y atendidas por 82 maestros y maestras.

Cuatro talleres-escuelas, con 77 plazas, cubiertas y atendidas por diez monitores y monitoras.

Una residencia para profundos, con 50 plazas para niños. No hay ninguna para niñas.

Se deduce, pues, que el número total de plazas disponibles para la atención de los subnormales de Vizcaya es de 1.040.

El V Congreso de la Liga Internacional de Asociaciones para la Ayuda a los Deficientes Mentales, que se celebró en Montreal hace unos meses, ahondó, bajo el lema de «que la acción esté de acuerdo con la palabra», en los derechos generales y especiales del deficiente



«En Vizcaya tenemos pocos colegios internos para subnormales»

de todas las edades, en todos los estratos sociales, en los núcleos urbanos y en los pueblos. Lo que ya no se puede precisar es el número de los que no se ven. Los que viven permanentemente internados en Centros especiales y los otros muchos que no reciben asistencia adecuada y pasan su vida entre las cuatro paredes de su casa.

Mañana se celebra en Vizcaya el Día del Subnormal. Por eso, la

Asociación Vizcaína Pro Subnormales nos pide una atención. Ellos, los padres con niños subnormales, conocen su caso y el de otros muchos, porque la necesidad y la solidaridad les ha empujado a agruparse. Pero solos no pueden mucho. Es necesario que todos les ayudemos a resolver sus problemas.

Pensando con amor que cada 80 pasos cruzamos por delante de la casa de un subnormal. Por eso, la

## LOS SUBNORMALES NECESITAN REUNIRSE

### VACACIONES

LA GACETA DEL NORTE - AGOSTO 1968

★ 70 van a ir a una colonia, en BÉRRIZ

★ Hace falta ayuda: El B. P. dedicará su inmediata campaña a la Asociación Vizcaína

Una colonia-piloto fue ensayada el pasado año, organizada por la Asociación Vizcaína Pro-Subnormales, que realiza una gran labor de promoción de obras para ir resolviendo los amplios y complejos problemas que crea ese hecho creciente en número, de los.

La experiencia de contacto, la de los niños, el de personalidad y de los padres durante la colonia, beneficiosos y a sus familias.

Por eso, el segundo paso para multiplicar tras haber precedido el necesario.

Setenta niños vivir su etapa de convivencia, e bien acondicionada bella situación tiguu Colegio en BÉRRIZ, cu pondrán a di tarea que se l bo por las as sels seminari tros trabajand

Hay tres ob convivencia d

que tienen que dedicar a estos pequeños infradotados.

PIENSA EN LOS DEMÁS, EN TU VERANEO

La Asociación Vizcaína Pro-Subnormales, emplea todos los recursos que recibe —los in-

mada del B. P., lo es que se ven, pueden ya cont —el B. P. está abierto p nentemente— a las vacac en colonia, de los subn les. Urge porque debe menzanzar el día 13.

T. A. AYUDERIA MUTUA

1989 EKAINAK 14, ASTEAZKENA

Los más pequeños se integran en las colonias del Ayuntamiento y la Diputación

## APDEMA organiza para este verano vacaciones y colonias destinadas a jóvenes y adultos deficientes

La Asociación Pro Deficientes Mentales de Alava (APDEMA) ha organizado un año más vacaciones y colonias de verano destinadas a jóvenes y adultos deficientes. Puntos turísticos de la costa y del interior acogerán las actividades de tiempo libre en los próximos meses de julio y agosto.

G. Agúndez

Gasteiz

La campaña de colonias



## LAS VACACIONES DE LOS PADRES

LA GACETA DEL NORTE - AGOSTO 1968

Algo hemos escrito sobre esta colonia de verano, organizada por la Asociación Vizcaína Pro-Subnormales, en la Vera Cruz de BÉRRIZ, con setenta niños y niñas de distintas edades, condición social y procedencia, todos ellos unidos por la misma cruz, que se quiere aliviar con los estudios que sobre ellos se harán en la colonia con los días de convivencia y de alegre recreo y excursión.

Ha extrañado un poco lo que dijimos acerca del veraneo y descanso que para los padres supone este alejamiento momentáneo de los hijos subnormales.

No es una frase. Un subnormal necesita de un cuidado permanente, de una atención continua que muchas veces agota, aunque se tome esa cruz con amor. Los días que esos setenta

que cuidadosamente se irán haciendo anotaciones, proporcionará a los padres la ocasión de conocer mejor a esos hijos, con los datos que en ella consiguen los técnicos y los monitores, para los miembros del centro de tiempo libre de A-

Ayuda a niños subnormales de la Mutualidad

de la GACETA DEL NORTE Construcción JUNIO 1968

La Mutualidad Laboral de Construcción, ampliando la ayuda social que viene prestando a los mutualistas, ha acordado hacer una campaña extensiva a los que tengan hijos subnormales, siempre que los mismos reciban enseñanza en un centro especial.

Estibaliz. (Foto Luis Ciarrusta)

El viajaron en agosto a Cabrera del Mar, en la costa balearica, mientras otros elegirán como punto de destino Palma de Mallorca o Benalmádena (Málaga) o la localidad asturiana de Luarca. Las modalidades de alojamiento serán hoteles, apartamentos o albergues que incluye la realización de excursiones.

Los responsables de APDEMA también van a organizar actividades similares para los miembros del centro de tiempo libre de A-

SI TIENE UNA HIJA SUBNORMAL (con 16 años o más) LLAME A LOS TELEFONOS 316613 ó 213133. LE CONVIENE

Con gran éxito funciona en Bilbao un taller profesional dedicado a jóvenes subnormales que cuentan ya con dieciséis años como mínimo. Es, como su nombre indica, un "cielo abierto" para muchas personas necesitadas.

En su especialidad, es el primer centro de España; por esta razón acaba de recibir el espaldarazo oficial y la promesa de una importante ayuda si cumple un requisito esencial: contar con la matriculación suficiente para acogerse a los beneficios reglamentarios.

¿Y qué es lo que ocurre? Que de momento sólo se cuenta con siete alumnas dedicadas a la actividad profesional, que consiste fundamentalmente en trabajos de artesanía a base de máquinas.

Y se necesitan más para cumplir el requisito citado. Por este motivo conviene que todos aquellos padres que

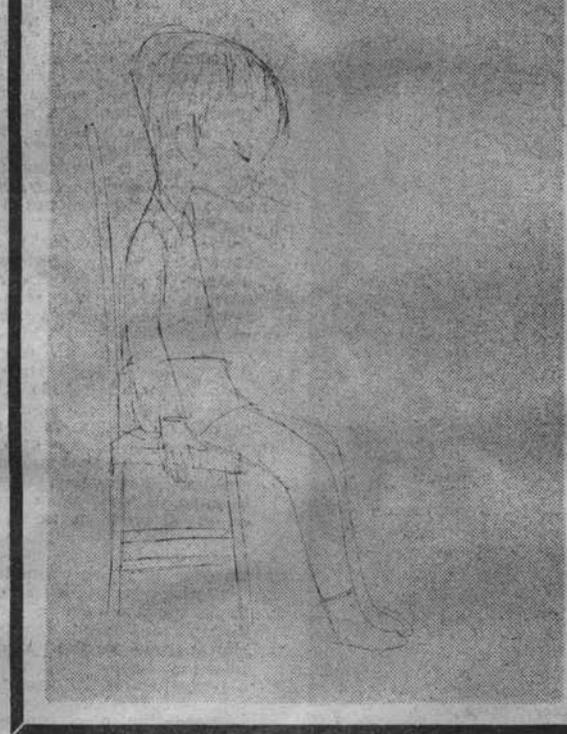
tengan a una hija subnormal (sólo es de mujeres) en un grado aceptable, lo comuniquen con urgencia a los teléfonos 31 66 13 ó al 21 31 33. Aquí les facilitarán toda clase de ayudas y datos.

La gestión ha de hacerse con relativa rapidez. Prácticamente, el plazo termina el próximo día 25.

¿Y hay jóvenes subnormales en nuestra provincia que podrían incorporarse a la vida profesional en algún grado? Naturalmente que las hay. Lo que ocurre —y esto es lo peor!— es que los padres todavía no se atreven a expresar su situación. Prefieren ocultar a la hija subnormal. Esto, como se viene demost

trando, es una equivocación que a nadie favorece. Los padres, por otro lado, han de tener más confianza en sus hijos. Los resultados obtenidos en el taller profesional de Bilbao son en verdad elocuentes. Llame, sin falta, a los teléfonos antes citados si quiere encontrar un "cielo abierto" para su hija subnormal.

"HIERRO" - ABRIL 1969



## Concurso de redacción

Al margen de lo dicho anteriormente, el 26, como anunciamos ayer, tendrá lugar el "Día del Subnormal". También dijimos que se iba a convocar un concurso de redacción, al objeto de que los niños vayan conociendo e interesándose por problema tan grave e importante.

En dicho concurso podrán participar todos los niños vizcaínos hasta los catorce años de edad, con trabajos sobre sus hermanos menos dotados, dando testimonio de comprensión y amor.

En las bases no se pide mucho. Un mínimo de una cuartilla y un máximo de dos. Al final del trabajo, el nombre del autor, su dirección y los datos del colegio o escuela donde estudia, junto con el nombre de su profesor o profesora.

Los trabajos pueden enviarse ya a la Asociación, cuya sede está en la calle Lersundi, 16, de Bilbao. En el sobre sólo hay que poner: "Para el concurso sobre subnormales".

Asimismo, en la misma dirección indicada puede pedirse más información sobre el concurso si se desea.

¡A animarse, chavales!

MÁS DE 5.000 NIÑOS SUBNORMALES --CASI TODOS abandonados-- se calcula que hay en Vizcaya. Cerca de 400 personas --entre ellas muchos padres de infradotados-- combatirán el problema

El anormal, el subnormal, el atrasado mental, nace y vive en pueblos y en ciudades, en familias de todas las clases sociales, de la más alta a la más humilde. Alguno de ellos van a parar a centros psiquiátricos. Otros, malviven en los pueblos como tipos de los que se ríen los mejor dotados. Otros, escondidos en el seno de familias poderosas económicamente, o representando un gravísimo problema en hogares de la clase media, en el presente, y una angustia viva mirando al porvenir.

Son los únicos inválidos necesitados por los que nada se ha hecho hasta ahora. Y no porque su número sea muy pequeño: se calcula que de cada 40 niños que nacen, dos son retrasados mentales. Un cálculo prudente, dice que en España habrá unos 400.000 niños en esas condiciones, y en Vizcaya rebasarán, seguramente, los cinco mil.

Si: es para echarse las manos a la cabeza. Pero más si sabemos que la inmensa mayoría de esos niños están abandonados, sin que se les atienda como debe atenderseles.

Los padres han hecho en cada caso lo que han podido: desde hurtarlos a la vida en común con otros niños, recluyéndolos en sus casas y tratando de aliviar su situación con profesores generalmente no preparados para la tarea, sin saber quizá que el problema no tiene solución individual, sino colectiva.

Ha habido hasta ahora, desde siempre, un trágico abandono del problema enfocado, como debe enfocarse, desde arriba.

En el extranjero ya lo han hecho. Y parece que va a comenzarse aquí.

Entre nosotros, en Vizcaya, no ha habido más que dos puntos de luz en ese aspecto: la obra de Santurce, y una clase en el Grupo Escolar de la Concha, de cuya labor ya escribimos aquí en una ocasión poniendo juntamente de relieve el gran espíritu, el sacrificio, la vocación, el amor y la falta de medios con que allí se trabaja: lo que no ha impedido su nivel intelectual y actuar con arreglo a eso, con un tipo de educación especial o pedagógica terapéutica.

Ese tercer grupo es el que plantea el gran problema. Va

posible resolverlo individualmente las familias, por más medios económicos que tengan, sino de forma colectiva, metiendo al niño a la convivencia con otros de su nivel, caminando con ellos, beneficiándose de la acción de los mismos médi-

blea, que será el primer paso en firme, adelante, en el camino de lograr sus metas.

En planes, comenzar por la formación del personal especializado. Y hacer un ensayo, empujón de lo que después será la obra, para caminar sobre se-

escribiremos en un próximo portaje.

Hoy queremos decir, con orgullo, que esos padres de niños subnormales que se han reunido en la Asociación, y que el domingo se verán alrededor de mediodía, en la sala de actos de la Biblioteca Municipal, reunirse en su primera asamblea, no esperan que se lo ganen todo, no piden que ellos resuelvan su problema; sólo se han reunido para luchar por el bien de sus hijos, y el bien de los hijos de muchos otros que sufren como ellos.



He ahí, vista por Cecilio hijo, la clase del grupo escolar de la Concha, en la que se ha venido haciendo una callada y buena labor con un grupo de niños subnormales.

cos, profesores, especialistas, o que —la experiencia extranjera y alguna pequeña española lo demuestra plenamente— devuelven al niño la alegría, la vida, y hace más posible llegar al niño al máximo aliento y un gran corazón, se ha puesto a la tarea.

Y en muy pocos días, sin ruido, se han llegado a juntar cerca de cuatrocientos, muchos de ellos

guro, con una base muy necesaria en todos los aspectos. En esta fase de ensayo, se piensa en una Escuela en Bilbao otra en Baracaldo, y otra en Durango, a cargo de maestros que se especializarán con becas de la planificación y resolver el problema: saber, efectivamente, cuántos niños subnormales hay en Vizcaya, y el grado de retraso mental para empezar.

Es posible que el problema su solución rebasen las fuerzas económicas de esos padres de esos otros destacados bilbaínos que se han juntado a él, compenetrándose con la necesidad de la tarea; pero de todas formas, ellos han hecho y a hacer el gran esfuerzo que les corresponde. Sin olvidar también a la sociedad le corresponde acudir en auxilio de

UN DEFICIENTE MENTAL SERA CONSERJE DE "APDEMA"

LA ASOCIACION PROTECTORA DE DEFICIENTES CUBRIR ESA PLAZA EN SUS OFICINAS CON UNA PERSONA CON ESAS CARACTERISTICAS

La faceta del Norte Marzo 1969 Aportación económica menores subnormales

Para conocimiento general se hace público que el 1 durante el cual pueden solicitarse los beneficios de aportación económica de la Seguridad Social a los menores subnormales para que el pago pueda iniciarse desde primero de octubre de 1968, termina el día 2 de abril próximo, de conformidad con la disposición transitoria de la O. M. de 2

"Norte"

# INTEGRACION LABORAL Y SOCIAL DE SUBNORMALES

El derecho al trabajo del subnormal está plenamente reconocido y consagrado por la Declaración de los Derechos del Hombre, pero lamentable que deba ser recordado, pues bien sea en el plano del principio o de la práctica, la realidad es que su efectividad no alcanza a todos los países.

Este es un tema que ha sido estudiado en las Primeras Jornadas Científicas de Estudio sobre el problema de los Niños Subnormales (Madrid, noviembre de 1963), en el Congreso Mundial de los Derechos del Niño, celebrado en Beirut (Líbano) en abril de 1963, en el Seminario Internacional sobre empleo protegido (Estocolmo,

su período escolar, etc., se han establecido las siguientes clasificaciones:

1. *Subnormales de ambos sexos que por sus características o buen coeficiente mental pueden integrarse en la industria privada sin necesidad de previo adiestramiento.*

En efecto, en toda industria guipuzcoana de dimensión grande, media o pequeña, sobre todo manufacturera o transformadora, existen puestos idóneos para ser ocupados por nuestros subnormales. Existen varios casos de subnormales que prestan sus servicios en diversas industrias guipuzco-

El personal de estos centros de adiestramiento deberá ser integrado por un pedagogo o educador y un maestro de taller.

c) Creación de talleres de producción. — Estos talleres tienen en el extranjero la consideración de protegidos y están amparados por una legislación especial que aún no se ha producido en nuestro país.

No obstante, a fin de no dilatar su implantación, se están efectuando algunos ensayos de producción de trabajos auxiliares por encargo de algunas empresas, en una instalación provisional destinada al efecto en "Villa Careaga", con bastantes buenos resultados positivos.

Dichos talleres de producción, aunque pudieran funcionar con autonomía propia, para producir un artículo de libre competencia comercial, irán orientados preferentemente a realizar trabajos o montajes por encargo de la industria. Como ejemplo de trabajos que pueden realizarse citaremos los siguientes:

Confeción y montaje de cajas de corcho.

Confeción o terminado de artículos de plástico.

Confeción de alfombras de ruido.

Montaje de material eléctrico menudo.

Envasado y etiquetado de productos adquiridos a granel.

Confeción y abotonado de "butos" o monos azules para la industria, previamente cortados.

Juguetería, etc.

Debido a desconocer en la actualidad los tipos de trabajo que pudiera proporcionar mediante subcontrato, la industria privada y de esta forma poder determinar la gama de trabajos que podrían efectuarse, se realizará próximamente una prospección en las industrias, a fin de conocer estos datos.

Hecha esta somera descripción del problema y de las instalaciones cuya creación está prevista para promocionar la integración laboral...

octubre de 1964), en la Reunión de Roma de enero de 1965, etc.

La experiencia adquirida en los Centros de Adiestramiento y en talleres integrados por Subnormales, instalados en países como Estados Unidos, Holanda, Bélgica, Suiza, Dinamarca, Inglaterra, Francia, etc., y en algunos de España y los espléndidos resultados positivos obtenidos en los mismos, han decidido al Patronato "San Fiel" (Obra social de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián) a crear una sección laboral, que tendrá por objeto fundamental las siguientes actividades:

a) Integración individual en la industria de subnormales aptos para ello.

b) Creación de centros de adiestramiento o formación profesional para subnormales.

c) Creación de talleres integrados por subnormales.

Paralelamente se van integrando socialmente y su vida privada casi puede equipararse a la de cualquier muchacho normal.

2. *Subnormales de ambos sexos que requieran un período de adiestramiento manual, como condición previa para su integración individual en la industria privada.*

3. *Subnormales de ambos sexos*

## Opiniones ajenas. Polémicas, Cartas Puntualizaciones, Comentarios. *junio 1968*

### AMOR PARA LOS SUBNORMALES

Una joven madre, que ha sabido demostrar que es una de "las mejores" en concurso televisado, nos ha hecho ilusionados con la sencillez y tierna exposición del problema y la forma en que ha sabido afrontarlo.

Un hijo subnormal es una carga dolor, pero doña Mercedes Carbó de gueras ha explicado que puede y se vive con entereza y hasta con alegría.

La forma en que la bella dama catalana actuó ante los ojos de todos los españoles cantando, riendo y bailando, para al final confesar con encantadora naturalidad con escondido dolor y velada emoción todo cuanto había hecho lo había realizado por amor a su pequeña hija M. Lourdes, subnormal necesitada de cuidados especiales, tanto como de cariño, desde hoy y para siempre un ejemplar para las familias que sufren en su camino el mismo pesar, y un alabonzano en el alma de la endurecida conciencia nacional.

La joven señora de Figueras pasar ser arquetipo de la sufrida maternidad consciente, a la española.

Es cierto que, desde hace algún tiempo los médicos, así como los padres de familia, estamos preocupados con ese millón de niños subnormales, más o menos profundos, que afligen el corazón nuestro país. Las nuevas medidas de protección dictadas por la Seguridad Social demuestran ya que este ocuparse, a de preocuparse, empieza a dar frutos que si es evidente que mucho se está haciendo es seguro que aún se hará mucho más.

Por otra parte, las conclusiones a subnormalidad del reciente Congreso Nacional de Pediatría, celebrado en Tomolinos, ponen de manifiesto claramente que los médicos están absolutamente decididos a hacer labor de profilaxis, tratando con todos los conocimientos de la moderna ciencia de la genética que nazcan más niños subnormales que debidos a causas absolutamente imprevisibles.

Todo esto, no cabe duda, es algo alentador: Si cuidamos a los pequeños validos de la naturaleza y aconsejamos a los jóvenes matrimonios un examen precoz prenupcial y una higiene yugal dentro de las normas morales concepto de "paternidad responsable" daremos dado un paso de verdadera portancia social en el presente y de repercusión futura.

Pero, ciertamente, que desde hace tiempo hay en el aire ibérico un sentimiento noble que enterneció el corazón de la madre gentil una pequeña subnormal ha sabido de relieve, valiéndose del más grande de todos los medios de difusión que es en nuestro siglo, la televisión, con enorme fuerza que da la imagen de nobleza del espíritu. Con sencillez, ternura y elegancia, una madre ha puesto el ejemplo en la llaga: los subnormales necesitan todo, amor, ternura y sonrisas...

En unos segundos, una madre dolorida pero resignada y fuerte, ha hecho los subnormales más que nadie había hecho hasta ahora, pues ha estrechado más puros sentimientos humanos en el corazón de esos niños que necesitan, es ver a más de cuidados, comprensión y amor Doctor José DE LA VEGA.

## VITORIA, 1-3 DE JUNIO

# 200 SIQUIATRAS

# ESTUDIARAN EL

# MONGOLISMO

## PRESIDIRA LOS ACTOS EL DIRECTOR GENERAL DE SANIDAD

Psiquiatras de las distintas regiones de España y especialistas —por supuestos, destacados— del extranjero intervendrán, dentro de cuatro semanas, en una «cumbre» que se celebrará en Vitoria.

Se titula así: «Seminario de psiquiatría infantil sobre mongolismo». Lo organiza la Dirección General de Sanidad —concretamente,

el Patronato de Asistencia Psiquiátrica— en colaboración con las autoridades de Alava. Como director del seminario figura el doctor santanderino, pero afincado en Vitoria, don Lorenzo Munquira Diez.

—Presidirá los actos —me adelantó ayer tarde el doctor Munquira— el doctor García Orcóyen, director general de Sanidad.

## Del 1 al 3 de junio

Ya está todo a punto: el «seminario» se desarrollará entre los días 1 y 3 de junio. Se trata de estudiar a fondo los problemas derivados del mongolismo, dentro del gran tema de la subnormalidad.

La primera ponencia, el día 1, le ha sido encomendada al doctor don José Obiols, catedrático de psiquiatría de la Facultad de Medicina de Barcelona. Hablará el doctor Obiols

rosiquiatría Infantil del Ayuntamiento de Milán. En la tarde de ese día 2, el doctor Zeledón Pochet hablará sobre «Hipotonía muscular y desarrollo psicomotor y su tratamiento en el síndrome de Down».

Y el siguiente y último día del «seminario» estará dedicado a la ponencia número tres: «Aportaciones citogenéticas del mongolismo con especial referencia al...

Hoy, "Día del Subnormal"

# "CON UN PRONOSTICO A TIEMPO, MUCHOS SUBNORMALES SON RECUPERABLES"



El doctor González Guija, que pronunció una interesante conferencia sobre la recuperación de subnormales. (Claudio.)

ORGANIZADA por la Asociación Vizcaya Pro-Subnormales, a mediados del pasado domingo pronunció una sugestiva conferencia el doctor don Angel González Guija, la cual, según oportunamente anticipamos, tuvo como título "El pronóstico ante los familiares del subnormal".

Abordamos al doctor González Guija, psiquiatra bilbaíno de reconocida solvencia.

—¿Quiere resumir en unas palabras su conferencia para nuestros lectores?

—Expuse y valoré los distintos grados de anormalidad.

—¿Hasta qué punto son recuperables los subnormales?

—Dentro de la serie de grados que se registran, las formas superficiales son susceptibles de una verdadera recuperabilidad. Los subnormales en grado medio son parcialmente recuperables, pero absolutamente adaptables a la sociedad. Las formas profundas sólo pueden ser objeto de un régimen asistencial.

—¿Vizcaya y los subnormales?

—Se calcula que habrá unos cuatro mil subnormales en nuestra provincia, incluidos también en aquella cifra los adultos. La Asociación Vizcaína Pro-Subnormales tiene un gran empuje y cuenta con muy buenas colaboraciones. Entre éstas, las más destacadas son las de la Delegación de Auxilio Social, Caja de Ahorros Vizcaína, Diputación Provincial, Obra de Protección de Menores, etc. Pero el problema es tan extenso que nos sentimos desbordados. De aquí que sea precisa la colaboración de todos en esta noble empresa...

—¿Perspectivas inmediatas?

—En una primera etapa tratamos de facilitar a los subnormales una educación especial. Luego queremos crear una serie de talleres para dar a muchos de ellos unas posibilidades...



- Ha sido desarrollado por un equipo que dirige el doctor González Más.
- Permite un tratamiento masivo y mucho más barato que el tradicional con las máximas garantías.
- Diecisiete países han solicitado su aplicación.

## NUEVO METODO DE ADIESTRAMIENTO DE SUBNORMALES

Un nuevo método de adiestramiento y maduración de subnormales, de creación absolutamente española y solicitado ya por diecisiete países, se ha presentado en un seminario que se celebró en el Hospital Central de la Cruz Roja del 27 al 29 de noviembre pasados. Docientos técnicos venidos de toda España asistieron a estas sesiones, aunque el número estuvo limitado por la capacidad del local, ya que las solicitudes de inscripción doblaban esa cifra.

El método es resultado de un estudio de investigación dirigido por el Dr. González Más a lo largo de ocho años. El mismo ha presidido las jornadas de trabajo, con algunos de sus colaboradores

y que el costo de la investigación se eleva a cerca de cien millones de pesetas, a pesar de haberse desarrollado en el más estricto campo de prestación voluntaria.

### EQUIPO Y ASESORES

—¿Cuántas personas han colaborado en la investigación?

—Un equipo de unos sesenta expertos voluntarios y de diversas organizaciones. Ha actuado como codirector para la programación de los cursos



para la consecución de entrenamientos y enseñanzas de tipo escolar con un rendimiento más eficaz, mediante unos programas centralizados para la formación profesional adecuada y rentable de los deficientes mentales.

### MÁS BARATO Y MÁS EFICAZ

—¿Resulta caro?

—Todo lo contrario. La aplicación de este método se logra a un costo medio

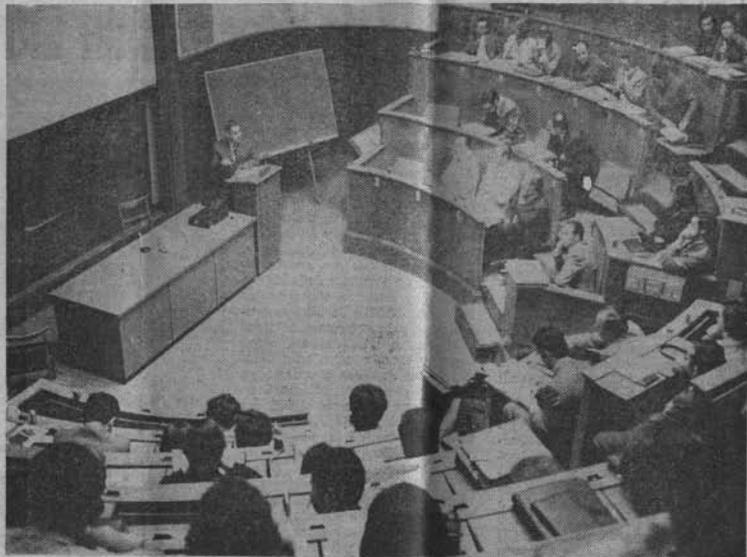
### TEMA PREFERENTE:

## MONGOLISMO

El pasado día 8, y en el aula magna de la Fundación Jiménez Díaz, se celebró el I Congreso Nacional de Genética Humana, en el que participaron 90 genetistas médicos, biólogos, farmacéuticos y bioquímicos de toda España.

Debido al hecho de que la Sociedad de Genética Humana está en vías de aprobación, no se contaba con una Junta Directiva, por lo que el comité organizador estuvo compuesto por un representante de cada uno de los departamentos de genética de Madrid, a la cabeza de los cuales figuraba el doctor Sánchez Cascos (Fundación Jiménez Díaz), junto con los doctores Barreiro (clínica infantil de La Paz), Izquierdo (Hospital Clínico de San Carlos), Abrisqueta (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), Figueras (Clínica Puerta de Hierro), Sen-

El Patronato Nacional de Asistencia Psiquiátrica, en su afán de estudiar y clasificar la subnormalidad, en los distintos tipos, tributarios de diferentes tratamientos, ha efectuado un examen a más de treinta y seis mil niños, mentalmente retrasados, encontrando una cifra de 5.900 mongólicos, aunque el criterio seguido, debido a las características de este estudio masivo, ha sido el clínico-radiológico, no poseyendo, pues, datos del estudio genético practicado en este grupo, lo que desde un punto de vista genético puro no se puede considerar como con-



# EL PROBLEMA DE LOS SUBNORMALES

## Habla para AMA el doctor Jesús Ganzarain

"AMA" - MAYO 1970

**H**ACE muy pocos días, el 26 del pasado mes de abril, se ha celebrado en toda España el Día del Subnormal. Para hablar de tan interesante tema, nos trasladamos a San Sebastián, donde hicimos un reportaje en el Patronato San Miguel, que se publicó en el pasado número de AMA.

Hoy llevamos a nuestras páginas la entrevista que realizamos allí con el director del citado centro —modelo en su especialidad—, don Jesús Ganzarain, neuropsiquiatra, que muy amablemente ha contestado a nuestras preguntas.

El doctor Ganzarain tiene una dilatada experiencia en estas cuestiones como lo prueba la serie de estudios realizados: Médico interno en el Sanatorio Psiquiátrico Provincial de San Sebastián; ha realizado un curso de psiquiatría en el Hôpital de la Salpêtrière, de París, donde obtuvo el título de médico asistente extranjero (assistant étranger), en la Facultad de Medicina de París.

Neuropsiquiatra de plantilla del Sanatorio Psiquiátrico. Director médico del Patronato San Miguel. Asesor psiquiatra del Tribunal de Menores, ha sido hasta el pasado año director del Centro de Diagnóstico y Orientación Terapéutica de la Jefatura Provincial de Guipúzcoa.



—¿Se lleva mucho tiempo estudiando este problema tan interesante?

—La asistencia intensa data de hace unos quince años, aproximadamente, pero existía ya con anterioridad una preocupación científica casi constante. Primero fueron los casos de niños salvajes que atrajeron la atención psiquiátrica y psicoevolutiva, y más tarde, las anomalías mentales constituyeron un objetivo importante. Y a partir de los comienzos del siglo actual es cuando se inicia la marcha progresiva de creación de centros psicopedagógicos, que en un principio fueron de carácter privado, regentados por psiquiatras y asistidos por personal que aunque no especializado, sí estaba dotado de una formidable inclinación vocacional.

—¿Se sabe en todos los casos a qué es debida la subnormalidad?

—La subnormalidad es muy variada y compleja, tanto en lo que concierne a la etiología y tipos como en lo que se refiere al concepto mismo. Así, tenemos que

mental, otros incluyen en él a todos los portadores de anomalías y de dificultades sociales, como son los que van desde el ciego y el sordo hasta los delicados de salud, pasando por los delincuentes, los traviesos, los difíciles y, en general, todos los que plantean problemas educacionales. Afortunadamente, esta segunda acepción va desapareciendo, y el término subnormal queda delimitado en el verdadero sentido en el que fue introducido, que es el de sinónimo de deficiente mental.

—¿Qué anomalía es más frecuente? ¿Cuál es la que mejor se recupera?

—Los distintos tipos de deficientes mentales suelen agruparse según la intensidad del déficit y según el cuadro médico que presentan. El grado de déficit es difícil de valorar y ser objetivado. Sin embargo, a pesar de todos los inconvenientes y limitaciones que tiene, suele representarse mediante los cocientes intelectuales, que son los resultados de dividir la edad mental obtenida en los tests

distintos grados: **débiles mentales**, cuando oscilan entre setenta y ochenta. (Se consideran cifras normales las comprendidas entre ochenta y ciento veinte.) **Leves**, si los cocientes se hallan entre cincuenta y setenta; **medios**, entre treinta y cincuenta, y **profundos**, los menores de treinta.

En cuanto a la clasificación según el punto de vista médico, son también varios los tipos, como el mongolismo, el oligofrénico endógeno, el post-encefalítico, el post-sarampionoso, etc. Cada uno obedece a una causa distinta.

—La población subnormal representa, en términos generales, un 3 por 100 de la total, y de éstos puede decirse que un 75 por 100 son débiles mentales y leves; un 20 por 100, medios, y un 5 por 100, profundos.

—¿Hay centros suficientes para todo este alumnado?

—El problema fundamental radica en la escasez de centros, ya que el número actualmente existente resulta a todas luces insuficiente.

maneje aislada y sin ayuda, carecer de instituciones que acudieran.

—Entre dos niños con igual malicia, ¿hay gran diferencia en su escolarización y el otro?

—Pues sí se nota, ya que el escolarizado se muestra más adaptable, con hábitos de portamiento y de conducta más elaborados y con una vida más rica, tanto en las vivencias elementales como en las afectivas superiores.

—¿Se prepara al alumno para que después pueda hacer un trabajo en la sociedad?

—En ello radica precisamente el ideal de la educación especial: pues el subnormal, aunque sea de elementos intelectuales inferiores, lo es en cuanto a las posibilidades de ser manual. El poner en práctica su capacidad laboral y enseñarle a desenvolverse con los mejores medios de conseguir su integración.

—En los últimos años se ha hecho mucho en pro de estos niños?



